

**DECLARAȚIE**  
**privind lista principalelor livrari/prestari efectuate în ultimii 5 ani de activitate**

<b>Nr d/o</b>	<b>Obiectul contractului</b>	<b>Denumirea/numele beneficiarului/Adresa</b>	<b>Calitatea furnizorului/ Prestatorului*)</b>	<b>Prețul contractului/ valoarea serviciilor prestate</b>	<b>Perioada de livrare/prestare (luni)</b>
<b>1</b>	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate „Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din satul Tintareni, raionul Anenii Noi”	Primăria comunei Tîntăreni, raionul Anenii Noi	Contractant unic	93 600,00 lei	1 lună
<b>2</b>	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate și evaluarea impactului asupra mediului în cadrul proiectului „Crearea modulului de instruire în domeniul comunicațiilor din cadrul Centrului Republican de instruire a IGSU, filiala din satul Razeni”	Inspectoratul General pentru Situații de Urgență	Subcontractor	430 000,00 lei	2 luni
<b>3</b>	Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț	GIZ Moldova/ ADR Nord/ Primăria or. Edineț	Lider de asociere	3 688 150,00 lei	15 luni
<b>4</b>	Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești	GIZ Moldova/ ADR Nord/ Primăria or. Fălești	Lider de asociere	1 073 560,00 lei	15 luni
<b>5</b>	Plan de amenajare a teritoriului raioanelor Soroca și Ștefan Vodă (gospodaria complexă a apelor; amenajări hidroameliorative pentru agricultură; producția și transportul energiei electrice.) Plan urbanistic general al s. Copceac, s. Talmază, s. Zastînca și com. Bădiceni (auditul stării existente a asigurării cu apă /canalizare și energie electrică).	Guvernul Republicii Moldova/ Consiliile raionale Soroca și Ștefan Vodă	Subcontractor	164 000,00 lei	24 luni
<b>6</b>	Elaborarea planului strategic de dezvoltare socio-economică a satului Beșalma, UTA Găgăuzia, pentru perioada 2022 – 2026. Componenta: alimentarea cu apă și canalizare.	GIZ Moldova	Subcontractor	32 000,00 lei	9 luni

\* Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de: contractant unic sau lider de asociație; contractant asociat; subcontractant.

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume: Mariana Vîrlan

Funcția în cadrul întreprinderii: Administrator

Denumirea întreprinderii: „Apcan Proiect” S.R.L.



# ACHIZIȚII PUBLICE

## CONTRACT Nr. MD-2018-11-14-000205-1-11/102/2

de achiziționare Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa și canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi"

Cod CPV: 79300000-7 Studii de piață și cercetare economică

16.11.2018

Țințareni  
(localitatea)

Furnizorul de bunuri / Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Societate cu răspundere limitată "APCANPROIECT" S.R.L. 1011600016165 <i>(denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației)</i> reprezentată prin Virlan Mariana, director, <i>(funcția, numele, prenumele)</i> care acționează în baza ordin <i>(statut, regulament, hotărâre etc.)</i> denumit(a) în continuare <i>Vînzător/Prestator</i> înregistrat în Registrul de Stat cu nr. 0, la data de 22.04.2011 , <i>(se indică nr. și data de înregistrare în Registrul de Stat)</i> pe de o parte,	Instituție publică Primăria Tintareni, rl. Anenii Noi 1007601009037 , <i>(denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației)</i> reprezentată prin Ina Pașcan, primar, <i>(funcția, numele, prenumele)</i> care acționează în baza Hotărâre de judecată , <i>(statut, regulament, hotărâre etc.)</i> denumit(a) în continuare <i>Cumpărător/Beneficiar</i> înregistrat în Registrul de Stat cu nr. 29133, la data de 15.12.2015, <i>(se indică nr. și data de înregistrare în Registrul de Stat)</i> pe de o parte,

ambii (denumiți(te) în continuare Părți), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa și canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi" ,  
*(denumirea bunului, serviciului)*  
denumite în continuare Bunuri (și/sau Servicii), conform procedurii de achiziție de tip Achiziție de valoare mică, 102/2 din 16.11.2018,  
în baza deciziei grupului de lucru al Cumpărătorului/Beneficiarului din  
01.01.2018 .
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
  - o Specificația tehnică;
  - o Specificația de preț;
  - o 0

- Prezentul Contractivă predomină asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor

Date: 2018.11.16 17:05:18 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Cumpărător/beneficiar, Vînzătorul/prestatorul se obligă prin prezenta să livreze Cumpărătorului/beneficiarului Bunurile și/sau Serviciile și să înlătore defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e. Cumpărătorul/beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Vînzătorului/prestatorului, în calitate de contravaloare a livrării bunurilor și serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## 1. Obiectul Contractului

- 1.1. Vînzătorul/prestatorul își asumă obligația de a livra Bunurile și/sau de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 1.2. Cumpărătorul/beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Bunurile și/sau Serviciile livrate de Vînzător.
- 1.3. Calitatea Bunurilor și/sau a Serviciilor se atestă prin certificatele de calitate indicate în Specificație. Bunurile livrate și/sau Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Specificație. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.
- 1.4. Termenele de garanție [*valabilitate, după caz*] a Bunurilor și/sau Serviciilor sînt indicate în Specificație.

## 2. Termeni și condiții de livrare/prestare

- 2.1. Livrarea Bunurilor și/sau prestarea Serviciilor se efectuează de către Vînzător în termenele prevăzute de graficul de livrare.
- 2.2. Documentația de însoțire a Bunurilor și/sau a Serviciilor include:  
0
- 2.3. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Cumpărătorului cel tîrziu la momentul livrării bunurilor la destinația finală. Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sînt prezentate documentele de mai sus.

## 3. Prețul și condiții de plată

- 3.1. Prețul Bunurilor și/sau a Serviciilor livrate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.
- 3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: 93600 ( nouăzeci și trei mii șase sute ) lei MD.  
*(suma cu cifre și litere)*
- 3.3. Achitarea plăților pentru Bunurile livrate și/sau Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.
- 3.4. Metoda și condițiile de plată de către Cumpărător vor fi: 0
- 3.5. Achitățile vor fi efectuate în limitele alocărilor bugetare anuale, suma avansului constituind 0 %.
- 3.6. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Vînzătorului indicat în prezentul Contract.

#### **4. Condiții de predare-primire**

- 4.1. Bunurile și/sau Serviciile se consideră predate de către Vânzător și recepționate de către Cumpărător *[destinatar, după caz]* dacă:
- cantitatea Bunurilor și/sau a Serviciilor corespunde informației indicate în Lista bunurilor / serviciilor și graficul livrării / prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;
  - calitatea Bunurilor și/sau a Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;
  - ambalajul și integritatea Bunurilor corespunde informației indicate în Specificație.
- 4.2. Vânzătorul este obligat să prezinte Cumpărătorului un exemplar original al facturii fiscale odată cu livrarea Bunurilor și/sau prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Vânzător a prezentei clauze, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

#### **5. Standarde**

- 5.1. Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către furnizor în propunerea sa tehnică.
- 5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

#### **6. Obligațiile părților**

- 6.1. În baza prezentului Contract, Vânzătorul se obligă:
- să livreze Bunurile și/sau să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
  - să anunțe Cumpărătorul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin telefon/fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea livrării Bunurilor și/sau prestării Serviciilor;
  - să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Bunurilor și/sau Serviciilor de către Cumpărător *[destinatar, după caz]*, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
  - să asigure integritatea și calitatea Bunurilor și/sau Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Cumpărător *[destinatar, după caz]*.
- 6.2. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul se obligă:
- să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Bunurilor livrate și/sau a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
  - să asigure achitarea Bunurilor livrate și/sau Serviciilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

#### **7. Forța majoră**

- 7.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).
- 7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.
- 7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către

organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## 8. Rezilierea

8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

- a. Cumpărător în caz de refuz al Vânzătorului de a livra Bunurile și/sau de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b. Cumpărător în caz de nerespectare de către Vânzător a termenelor de livrare/prestare stabilite;
- c. Vânzător în caz de nerespectare de către Cumpărător a termenelor de plată a Bunurilor / Serviciilor;
- d. Vânzător sau Cumpărător în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezilierea.

## 9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Bunurilor livrate sau Serviciilor prestate sînt înaintate Vânzătorului/Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Vânzătorului/Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea bunurilor și/sau serviciilor livrate sînt înaintate Vânzătorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printrun certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3. Vânzătorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Cumpărătorului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Vânzătorul este obligat, în termen de 5 zile, să livreze/presteze suplimentar Cumpărătorului cantitatea nelivrată de bunuri și/sau serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare - să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Vânzătorul poartă răspundere pentru calitatea Bunurilor și/sau a Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sînt suportate de partea vinovată.

## 10. Sancțiuni

10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Cumpărător este 0 , în cuantum de 0 % din valoarea contractului.

10.2. Pentru refuzul de a vinde Bunurile și/sau de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1., în caz contrar Vânzătorul suportă o penalitate în valoare de 0 % din suma totală a contractului.

10.3. Pentru livrarea/prestarea cu întârziere a Bunurilor/Serviciilor, Vânzătorul poartă răspundere materială în valoare de 0 % din suma Bunurilor nelivrate și/sau a Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 0 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 0 zile, se consideră ca fiind refuz de a vinde Bunurile și/sau de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract și

Vînzătorului i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.

10.4. Pentru achitarea cu întârziere, Cumpărătorul poartă răspundere materială în valoare de 0 % din suma Bunurilor și/sau a Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 0 % din suma totală a prezentului contract.

## 11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Furnizorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

a. reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și;

b. daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

## 12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, cite un exemplar pentru Vînzător și Cumpărător.

12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui, după caz, de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil pînă la 31.12.2018.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, 16.11.2018.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

## 13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Furnizorul de bunuri / Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
--	--------------------------

<p>Adresa poștală: Moldova, Republic of 2069 Chisinau Ion Creangă 58 Telefon: 069320474 Cont de decontare: 0609756 Cod IBAN: MD59VI000022244111127MDL Banca: B.C Victoriabank S.A. fil.nr.1 Adresa poștală a băncii: Chisinau Cod: VICBMD2X883 Cod fiscal: 1011600016165</p>	<p>Adresa poștală: Moldova, Republic of 6538 Țințăreni Stefan cel Mare,2 Telefon: 026533348 Cont de decontare: 226633 Cod IBAN: MD68TRPDAV313120E10761AB Banca: MF -TREZORERIA DE STAT Adresa poștală a băncii: MD6538 Cod: TREZMD2X Cod fiscal: 1007601009037</p>
--	--

#### 14. Semnăturile părților

Acest document se semnează electronic în conformitate cu Legea nr. 91 din 29.05.2014.  
Verificarea semnăturii poate fi realizată la adresa <https://msign.gov.md>

### Specificații tehnice (F4.1)

Procedura de achiziție: Achiziție de valoare mica Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi", din 16.11.2018	
Denumirea licitației: Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi"	

Cod CPV	Denumirea bunurilor și/sau a serviciilor	Modelul articolului	Țara de origine	Produ cãtorul	Specificarea tehnicã deplinã solicitatã de cãtre autoritatea contractantã	Specificarea tehnicã deplinã propusã de cãtre ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7	8
	Bunuri/Servicii:						
	<b>Lotul 0</b>						
79300000-7	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi"	0	Moldova, Republic of	APCAN PROIECT S.R.L.	0	0	0

Numele, Prenumele: Virlean Mariana în calitate de: director

Ofertantul: "APCANPROIECT" S.R.L. Adresa: Moldova, Republic of Chisinau Ion Creangã 58 2069



### Specificații de preț (F4.2)

Procedura de achiziție: Achiziție de valoare mica 102/2 , din 16.11.2018	
Denumirea licitației: Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi"	

Cod CPV	Denumirea bunurilor și/sau a serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare/prestare	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Bunuri/Servicii:								
	<b>Lotul 0</b>								
79300000-7	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate "Sistemul de alimentare cu apa si canalizare din s.Tintareni , r-l Anenii Noi"	Unitate	1	78000	93600	78000	93600	31.12.2018	2018 - MD17TRPDV319240E10761AB ;
	<b>Total lot 0</b>					<b>78000</b>	<b>93600</b>		
	<b>TOTAL</b>					<b>78000</b>	<b>93600</b>		

Numele, Prenumele: Virlian Mariana În calitate de: director

Ofertantul: "APCANPROIECT" S.R.L. Adresa: Moldova, Republic of Chisinau Ion Creangă 58 2069

**DEVIZ**  
pentru lucrări de proiectare

Denumirea proiectului: **Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate**  
**“Sistemul de alimentare cu apă și canalizare din satul Tîntăreni, raionul Anenii Noi”.**

Nr. d/o	Caracteristica lucrărilor	Nr. capitolului, tabelului și punctului, indicații la capitol sau parte al Culegerilor de prețuri la lucrările de proiect și prospect. în construcții	Calcul de cost a+bx	Costul lucrărilor (lei)
1	2	3	4	5
1	Elaborarea studiului de fezabilitate “Sistemul de alimentare cu apă și canalizare din satul Tîntăreni, raionul Anenii Noi”		1 bucată	60 000,0
2	Elaborarea studiului de fezabilitate în limba engleză		1 bucată	18 000,0
	<b>TOTAL</b>			<b>78 000,0</b>
	<b>TVA-20%</b>			<b>15 600,0</b>
	<b>SUMA TOTALĂ</b>			<b>93 600,0</b>

**TOTAL CONFORM DEVIZULUI :**  
**93 600,00 (nouăzeci și trei mii șase sute lei, 00 bani)**  
(suma în litere)

Proiectant  
S.R.L. “Apcan Proiect”

  
  
 (familia, semnătură)

**V. Vîrlan**





**Act de primire-predare**

Încheiat azi 07 decembrie 2018

Noi, subsemnații „Apcan Proiect” S.R.L. numit în continuare prestator și primăria satului Țințăreni, raionul Anenii Noi numită în continuare beneficiar, am întocmit prezentul act de primire – predare în baza facturii cu seria IM 0992957 din 07 decembrie 2018, care atestă că proiectul de execuție corespunde contractului și este transmis de către prestator beneficiarului.

S-au predat următoarele:

Nr.	Denumirea	Cantitatea	Suma, lei
1.	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate „Sistemul de alimentare cu apă și canalizare din satul Țințăreni, raionul Anenii Noi”:	1 exemplar	93 600,00
	<b>Total</b>		93 600,00

Prezentul act s-a întocmit în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**Am predat**  
**“Apcan Proiect” S.R.L.**

**Am primit**  
**Primăria satul Țințăreni**

Semnătura



Semnătura



**C O N T R A C T nr. 120**  
**de achiziționare a serviciilor de proiectare**

**Cod achiziție publică: MSPL/GIZ/S/NA/004**

**"26" 10 2018**

**mun. Bălți**

**Agencia de Dezvoltare Regională Nord**, cu sediul în municipiul Bălți, piața Vasile Alecsandri, 8, MD-3121, Republica Moldova, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat de pe lângă Ministerul Justiției nr. 1009601000267 din 11.12.2009, tel./fax 023161980, e-mail: [adrnord@gmail.com](mailto:adrnord@gmail.com), reprezentată prin dl **Vitalii POVONSHII**, Director în calitate de **Autoritatea Contractantă**, pe de o parte,

Asocierea dintre SC „**Apcan Proiect**” SRL și SC „**Allplan Proiect**” SRL, condusă de către Liderul de asociere SC „**Apcan Proiect**” SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă 58 în calitate de Prestator, tel: +37369320474, e-mail: [apcan\\_proiect@yahoo.com](mailto:apcan_proiect@yahoo.com), cod fiscal 1011600016165 înregistrată la Camera Înregistrării de Stat din 22.04.2011, licența seria A MMII nr. 037397 eliberată de Camera de Licențiere la data de 25.05.2011, valabilă pînă la 24.05.2021, reprezentat de  **dna Mariana VÂRLAN**, Administrator, în calitate de **Prestator**, pe de altă parte,

**Primăria mun. Edineț**, cu sediul în or. Edineț, str. Octavian Cerempei, 30, **Tel./Fax:** 0(246)22930, reprezentat prin dl **Constantin COJOCARU**, Primar mun. Edineț, în calitate de Aplicant, numit în continuare **Beneficiar**.

toți denumiți în continuare **Părți**, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

**A. Obiectul Contractului**

1. Obiectul Contractului îl reprezintă **achiziționarea (REPETAT) Serviciilor de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)**, denumite în continuare **Servicii**, conform licitației publice No. **MSPL/GIZ/S/NA/004** în baza deciziei Grupului de lucru nr. 31/18 din 05.09.2019.
2. Contractantul se obligă să presteze Serviciile în conformitate cu prevederile Termenilor de Referință (Anexa II) și a ofertei tehnice cu respectarea obligațiilor din Contract.
3. Unde Contractul nu prevede expres un standard sau o reglementare aplicabilă, Contractantul va respecta condițiile tehnice și de calitate pentru proiectare și prevederile în vigoare ale legislației în construcții a Republicii Moldova.
4. Contractantul se obligă să presteze toate activitățile/serviciile și să înlăture omisiunile, neconformitățile și defectele de proiectare în conformitate cu prevederile Contractului.
5. Autoritatea Contractantă se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## B. Prețul Contractului

6. Prețul contractului este 3 688 150,00,00 (trei milioane șase sute optzeci și opt mii una sute cincizeci) lei moldovenești (MDL), la care TVA este zero în conformitate cu legile în vigoare.

7. Autoritatea Contractanta va efectua plățile către Contractant în conformitate cu următoarele:

Activitatea	Prețul MDL
<b>Faza 1. Raport inițial</b>	737 630,00
<b>Faza 2. Proiectul tehnic preliminar</b>	737 630,00
<b>Faza 3. Proiectul tehnic funcțional</b>	1 106 260,00
<b>Faza 4. Raport final, inclusiv Proiectul de execuție detaliat și verificat</b>	1 106 260,00
<b>Total:</b>	<b>3 688 150,00</b>

## C. Documentele Contractului

8. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- a) Formularul Contractului;
- b) Condițiile speciale ale contractului (Anexa I);
- c) Termenii de referință (Anexa II);
- d) Formularul de oferta;
- e) Metodologia și Organizarea (Anexa III);
- f) Personalul, inclusiv Expertii Cheie (Anexa IV);
- g) Oferta Tehnică;
- h) Oferta Financiară;
- i) Acordul de asociere cu împuternicire asociaților;
- j) Forma juridică;
- k) Identificarea financiar bancară.

9. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

10. Actele adiționale (dacă există) vor avea prioritatea documentelor pe care le modifică.

#### D. Durata contractului

11. Durata de implementare a prezentului Contract este de 8 (opt) luni de la data de incepere a execuției Contractului.
12. Data de incepere a execuției Contractului va fi stabilita printr-o notificare de incepere a Serviciilor emisa de Autoritatea Contractanta.
13. Durata de implementare a activitatilor si termenele de livrare ale documentatiilor prevazute prin Contract vor respecta Termenii de Referinta (Anexa II) si graficul de execuție anexat la Contract.

#### E. Limba Contractului

14. Limba Contractului, precum și limba folosită pentru comunicare între Contractant și Autoritatea Contractantă va fi limba Română.
15. Dacă există versiuni ale oricărei secțiuni din Contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba Română.

Prezentul Contract este întocmit în patru exemplare , toate avand valoare juridica, câte un exemplar pentru Contractant, Autoritatea Contractantă, Beneficiar și Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova și intră în vigoare după aprobarea lui de către Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova



Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
Agenția de Dezvoltare Regională Nord


Nume : **Vitalii POVONSCHII**  
Funcție: **Director**  
Data: 26.10.18



Semnat de **PRESTATOR**

Nume: **Mariana VÎRLAN**  
Funcție: **Administrator**  
Data: 26.10.2018

Aprobat de **BENEFICIAR**  
Nume: **Constantin COJOCARU**  
Funcție: **Primar mun. Edineț**  
Data: 26.10.18



**CONDIȚII SPECIALE**  
**La contractul nr. 120 din 26.10.2018**

**1. Obiectul Contractului**

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile de proiectare conform Termenilor de Referință, care sînt parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Autoritatea Contractantă se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate.

1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Termenii de Referință. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta condițiile tehnice și condițiile altor date inițiale pentru proiectare, certificatul de urbanism și prevederile actelor normative în vigoare în construcții.

**2. Termenele și condițiile de prestare**

2.1. Prestatorul va presta serviciile prevăzute de Contract în perioada 8 (opt) luni , în conformitate cu Graficul de execuție anexat la contract (vezi Anexa III).

Executarea contractului începe din data semnării contractului, prezentarea documentelor inițiale pentru proiectare de către Beneficiari și primirea notificării de începere a execuției.

2.2. Termenul menționat în punctul 2.1 nu va include perioada de verificare și aprobare a etapelor de proiectare de către Autoritatea Contractantă, Beneficiar și GIZ.

2.3 Documentația de proiect se va întocmi de către Prestator pentru fiecare activitate în parte după cum este definit în Termenii de referință și Temele de Proiectare aferente.

2.4 Dacă prestatorul va întârzia livrarea proiectului, se vor aplica penalități de 0,1% pe zi din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere pînă la aprobarea finală a Proiectului tehnic, dar nu mai mult de 10% din valoarea contractului.

2.5. La atingerea pragului de penalități maxim (10% din valoarea contractului) Autoritatea Contractantă va fi în drept să rezilieze contractul și să execute garanția de bună execuție.

**3. Cerințe operaționale**

3.1. În cazul unor prezentări și întâlniri cu managementul de proiect (GIZ sau reprezentanții acestora), Prestatorul trebuie să ofere un traducător pe cont propriu.

3.2. Toate etapele de proiectare sunt prezentate Autorității Contractante în format electronic (pe stick) și pe suport de hîrtie, în patru exemplare și va cuprinde:

- a) Partea scrisă (memoriul explicativ, care conține informație succintă privind soluțiile tehnologice adoptate, rezultatele calculelor care fundamentează soluțiile adoptate prezentate sub formă de tabel, trimiteri la documentele normative folosite pentru elaborarea documentației de proiect și protecția mediului);
- b) Partea grafică (piesele desenate, care reprezintă soluțiile tehnologice adoptate, executate sub formă de desene tehnice, scheme și planuri în formă grafică) inclusiv coordonată cu deținătorii de rețele edilitare și serviciile desconcentrate însoțită de Avizul DSE, ecologic, sanitar ;
- c) Documentația de deviz, care determină costul de deviz al obiectului inclusiv F1(lista cantităților de volume de lucrări) semnată de către proiectant și beneficiar;
- d) Documentația de deviz comasată, pe obiecte și activități.



e) Raportul de verificare eliberat de Serviciul de Stat pentru verificarea și expertizarea proiectelor și construcțiilor.

3.3. Toate etapele de proiectare trebuie să fie coordonate obligatoriu cu Autoritatea Contractantă, Beneficiarul și cu GIZ. Trecerea la perioada următoare de elaborare a Proiectului de execuție va fi efectuată doar în urma aprobării etapei anterioare.

3.4. Toate etapele de proiectare trebuie să fie aprobate de către GIZ sau reprezentanții acestora. Elaborarea următorului pas de proiectare depinde de aprobarea documentelor furnizate.

3.5. Toate etapele de proiectare trebuie să fie elaborate în mod obligatoriu în limba romana și în limba engleză.

3.6. Toate etapele de proiectare trebuie să fie prezentate în format electronic (DWG, Word, Excel, fără elemente de protecție), fără piese scanate sau executate manual. Documentele scanate sunt permise numai în cazul unor anchete de teren (adică protocoale de prospecțiuni geologice, documente oficiale).

#### **4. Prețul Contractului și condițiile de plată**

4.1. Finanțarea pentru acest contract provine din surse externe ale UE prin intermediul GIZ.

4.2. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.

4.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

4.4. Metoda și condițiile de plată către Prestator vor fi:

20% (737 630,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 1. Raportul Inițial

20% (737 630,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 2. Proiectul tehnic preliminar

30% (1 106 445,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 3. Proiectul tehnic funcțional

30% (1 106 445,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 4, Recepția finală a Serviciilor și semnarea actului de predare-primire.

4.5 Toate plățile se vor efectua în termen de maxim 30 zile din data aprobării fazei respective, prezentării facturii de plată, prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în Forma de identificare Fiscală.

#### **5. Condițiile de predare-primire**

5.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Autoritatea Contractantă dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.3 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Termenii de Referință;

5.2. Prestatorul este obligat să prezinte Autorității Contractante un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății.

Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 4.4 și punctul 4.5. corespunzător numărului de zile de întârziere.

#### **6. Standarde**

6.1 Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

6.2 Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

## 7. Obligațiile părților

7.1. În baza prezentului Contract, **Prestatorul** se obligă:

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Autoritatea Contractantă, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- c) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Autoritatea Contractantă ;
- d) Prestatorul, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 5 (cinci)% din valoarea contractului atribuit. Garanția de bună execuție a contractului va rămîne valabilă pe toată durata contractului.
- e) Prestatorul trebuie să constituie garanția de bună execuție nu mai târziu de 15 zile de la data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Autoritatea Contractantă poate să rețină Prestatorului garanția pentru ofertă;
- f) Garanția de bună execuție se va restitui Prestatorului de către Autoritatea Contractantă în termen de 5 zile după aprobarea Raportului Final;
- g) Autoritatea Contractantă trebuie să restituie Prestatorului garanția la termenul fixat, cel târziu la expirarea duratei garanției de bună execuție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Autoritatea Contractantă poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat;
- h) Documentele și accesul enumerate în pct. 7.3, lit c), puse la dispoziția Prestatorului de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Prestatorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Autoritatea Contractantă și Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse;
- i) Prestatorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Autoritatea Contractantă pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7.2. În baza prezentului Contract, **Autoritatea Contractantă** se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.
- c) Autoritatea Contractantă și Beneficiarul au dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor de elaborare a documentației de proiect în conformitate cu prevederile contractului, prin experți tehnici. Prestatorul, le va asigura accesul la locul de muncă unde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să li se pună la dispoziție desenele

și documentația de execuție pentru examinare și să li se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Prestatorului. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Autoritatea Contractantă și Beneficiar drept confidențiale.

7.3. În baza prezentului Contract, **Beneficiarul** se obligă:

a) să acorde suport informațional și decizional Prestatorului în procesul de elaborare a documentației de proiect.

b) să asigure Prestatorului accesul liber pe teritoriul amplasării obiectului pe parcursul perioadei de elaborare a documentației de proiect;

c) să pună la dispoziția Prestatorului, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată, accesul la locurile investițiilor, precum și alte autorizații și avize prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea prevederilor prezentului Contract.

## 8. Forța majoră

8.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

8.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## 9. Rezilierea Contractului

9.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

9.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

a) Autoritatea Contractantă în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Autoritatea Contractantă în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;

c) Prestator în caz de nerespectare de către Autoritatea Contractantă a termenelor de plată a Serviciilor;

d) Prestator sau Autoritatea Contractantă în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

9.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celorlalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

9.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare are dreptul să prezinte documentele corespunzătoare către GIZ Moldova pentru înregistrarea declarației de reziliere.

9.5. Autoritatea Contractantă sau Prestatorul are dreptul de a rezilia contractul dacă cealaltă parte comite o încălcare fundamentală a contractului.

9.6. Încălcările fundamentale ale contractului cuprind, însă nu se limitează la următoarele cazuri:

- a) Prestatorul sistează executarea serviciilor de proiectare pentru 30 zile în scopul în care stoparea lor nu este prevăzută de graficul de execuție și nu este sancționată de Gestionarul Proiectului;
- b) Autoritatea Contractantă ordonă Prestatorului să întrerupă realizarea serviciilor și acest ordin nu rămîne în vigoare timp de 30 zile;
- c) Autoritatea Contractantă sau Prestatorul dă faliment sau inițiază procedura de lichidare, însă nu de reorganizare sau comasare;
- d) Prestatorul nu menține garanția solicitată;
- f) dacă Prestatorul este implicat în practici corupte sau frauduloase în concurs pentru sau executarea contractului;
- g) când oricare parte a contractului informează despre rezilierea contractului din alte cauze decât cele menționate la prezentul punct.

## **10. Privarea de obligații**

10.1 Dacă executarea contractului este împiedicată de declanșarea unei forțe majore, Gestionarul Proiectului va confirma faptul că contractul a încetat. După primirea acestei confirmări, Autoritatea Contractantă va achita toate serviciile executate pînă la primirea ei și toate serviciile executate după, pentru care s-a ajuns la un acord.

## **11. Reclamații și sancțiuni**

11.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

11.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor livrate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

11.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Autoritatea Contractantă ului despre decizia luată.

11.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Autorității Contractante serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

11.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite.

## **12. Drepturi de proprietate intelectuală**

12.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Autoritatea Contractantă și Beneficiarul împotriva oricărui:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar.

### 13. Dispoziții finale

13.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

13.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

13.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

13.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

  
Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
**Agenția de Dezvoltare Regională Nord**

Nume : **Vitalii POVONSCII**  
Funcție: **Director**  
Data: 26.10.18

  
Semnat de **PRESTATOR**

Nume: **Mariana VÎRLAN**  
Funcție: **Administrator**  
Data: 26.10.2018

**Aprobat de BENEFICIAR**  
Nume: **Constantin COJOCARU**  
Funcție: **Primar mun. Edineț**  
Data: \_\_\_\_\_

  
26.10.18



Ex. 2  
Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ

Seria, Nr.  
Серия №

IM0992956  
27.11.2018/27.11.2018

Data vânzării/data de livrare



8. Foia de parcurs seria: — numărul: —  
Путевой лист серия: — номер: —  
9. Transportator —  
Перевозчик —

1. Furnizor: „Arcan Proiect” S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59V100002224411127MDL,  
Продавец VICS BMD2X883, B.C. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 11, mun. Chișinău

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Nord, mun. Bălți, piața Vasile Alecsandri, nr. 8, IBAN MD65V1022240100000284MDL,  
Покупатель VICS BMD2X740, B.C. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 1, mun. Bălți

3. Delegație — data — delegatul —  
Доверенность — дата — делегат —

4. Documente anexate Act de primire-preedare f.n. din 27.11.2018  
Прилагаемые докум. —

5. Punct încărcare — Пункт загрузки		6. Punct descărcare — Пункт разгрузки		7. Redirișări Переадрес							
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива	10.2 Unitatea de măsură Единица измерения	10.3 Capacitate mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Кол-во/объем товаров/услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, леи	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, леи	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леи	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/услуг, леи	10.9 Alte informații Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Кол-во мест	10.12 Masa brută Масса брутто
	serv.	1	737 630,00	737 630,00	0	0	737 630,00				

Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2).

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)  
12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)

13. Permis eliberare: Administrator Vișlan Mariș  
Отпуск разрешен: Вишлян Мариш  
Funcția, numele, prenumele și semnatul / Должность, фамилия, имя и подпись

14. Președintele societății  
Следующий за подписью  
Funcția, numele, prenumele și semnatul / Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activete intermediari (transportatori):  
Принят товары/активы посредник (перевозчик)

16. Predat mărfurile/activete intermediari (transportatori):  
Сдана товары/активы посредник (перевозчик)

17. Primit mărfurile/activete (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принят товары/активы (услуги) покупатель/получатель



Funcția, numele, prenumele și semnatul / Должность, фамилия, имя и подпись  
Funcția, numele, prenumele și semnatul / Должность, фамилия, имя и подпись

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălţi, piaţa Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineţ

Oraşul Făleşti, str. Octavian

Cerempei, nr. 30

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 27.11.2018**a raportului iniţial privind Faza 1 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnaţii, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorităţii Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** şi reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte , am alcătuit următorul act cu privire la „**Raportul iniţial. Faza nr. 1 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuţie pentru reabilitarea şi extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)”** care corespunde cerinţelor contractului, temei de proiectare, formată şi predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componenţă:

1. Raport iniţial (varianta română) - 3 exemplare;
2. Raport iniţial (varianta engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înţelege ca părţile nu au pretenţii la calitate şi cantitate.

Denumirea lucrărilor	Preţul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 1. Raport iniţial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuţie pentru reabilitarea şi extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)	737 630,00	-	-	-	737 630,00

Către plată: Şapte sute treizeci şi şapte mii şase sute treizeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord**Beneficiar:**Primăria oraşului Edineţ

Semnătura



Semnătura



Semnătura



L.Ş.

Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ

НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.

Серия, №

04.03.2019/04.03.2019

Data eliberării/data livrării

Дата выписки/дата поставки

IMD002062

1. Furnizor: „Arcan Proiect” S.R.L., mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59V100002224411127MD1, Продавец VICBMD2X883, В.С. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 11, mun. Chişinău

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Nord, mun. Bălți, piața Vasile Alecsandri, nr. 8, IBAN MD65V1022240100000284MD1, Покупатель VICBMD2X740, В.С. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 1, mun. Bălți

3. Delegație / Довер-сть — data / дата — delegatul / делег-ный —

5. Punct încărcare / Пункт погрузки — data / дата —

10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12
Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului	Unitatea de măsură / Единица измерения	Сantitate mărfurilor/activelor / количество товаров/активов, объем услуг	Preț unitar fără TVA, lei / Цена единицы без НДС, лев	Valoarea totală fără TVA, lei / Общая сумма без НДС, лев	Cota TVA, % / Ставка НДС, %	Suma totală în TVA, lei / Общая сумма НДС, лев	Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei / Стоимость товаров/услуг, лев	Ală informație / Другая информация	Tip ambalaj / Тип упаковки	Număr locuri / Количество мест	Masa brută / Масса брутто
Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2).	serv.	1	737 630,00	737 630,00	0	0	737 630,00				

6. Punct descărcare / Пункт разгрузки —

7. Redirițaji / Пересадрес —

4. Documente anexate / Прилагаемые докум. Act de primire-predare f.n. din 04.03.2019

8. Foaia de parcurs / Путевой лист seria: / номер: — data / дата —

9. Transportator / Перевозчик — c.f./nr. TVA / ф.к./код НДС —

c.f./nr. TVA / ф.к./код НДС 1011600016165/0609756

c.f./nr. TVA / ф.к./код НДС 1009601000267/

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице) 737 630,00 X 0

12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной) 737 630,00 X 0

13. Punct de distribuție / Адресок распредел-ия Administrator Virlan Marișca

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

14. Punct de distribuție / Адресок распредел-ия Administrator Virlan Marișca

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activelor intermediari (transportatori) / Прием товаров/активов посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

16. Primit mărfurile/activelor intermediari (transportatori) / Прием товаров/активов посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activelor (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul / Прием товаров/активов (услуги) покупатель/получатель

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись



Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись



**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

## IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălţi, piaţa Vasile

Alecsandri, nr. 8

## IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineţ

Oraşul Făleşti, str. Octavian

Cerempei, nr. 30

## IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 04.03.2019**  
a proiectului tehnic preliminar privind Faza 2 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul "Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocar** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic preliminar Faza nr. 2 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)”**” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiectul tehnic preliminar (varianta română) - 3 exemplare;
2. Proiectul tehnic preliminar (varianta engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)	737 630,00	-	-	-	737 630,00

Către plată: Șapte sute treizeci și șapte mii șase sute treizeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria oraşului Edineţ

Semnătura



L.Ș.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA000492423



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministrului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 26 august 2017  
Tipul de factură  
Procedura 1 e scrisă în Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 26 august 2017

*(Handwritten signature)*

Data eliberării / data livrării / 09.07.2019 / 09.07.2019 Дата выписки / дата поставки		8. Foiaia de parcurs seria: _____ număr: _____ data: _____ Путевой лист серия номер дата									
1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002224411127MDL, Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883		9. Transportator c.c./ nr.TVA / Перевозчик ф.к./ код НДС									
2. Cumpărător/beneficiar: AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8 Cont Покупатель/получатель MD65VI022240100000284MDL, B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil.nr.1 Balti, VICBMD2X740		c.c./ nr.TVA 1011600016165 / ф.к./ код НДС 0609756									
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		4. Documente anexate Act de primire predare fara numar din 09.07.2019 Прилагасмые документы									
5. Punct încărcare _____ Пункт погрузки		6. Punct descărcare _____ Пункт разгрузки									
		7. Redirișări _____ Переадресовки									
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.	10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Ală informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Faza .. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) , conform contract de servicii nr. 120 din 26 octombrie 2018	serv	1	1106260	1106260,00	0	0,00	1106260,00				
11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				1106260,00	X	0,00	1106260,00	X	X	X	0,00

12. Permis eliberarea: director Mariana Virlan  
Отпуск

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): director Mariana Virlan  
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

L.Ș.

14. Primit mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

contabil Svetlana Bazatin

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălţi, piaţa Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineţ

Oraşul Făleşti, str. Octavian

Cerempei, nr. 30

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 09.07.2019**  
a proiectului tehnic funcţional privind Faza 3 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnaţii, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorităţii Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic funcţional Faza nr. 3 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuţie pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)”**” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiectul tehnic funcțional (variantea română) - 2 exemplare;
2. Proiectul tehnic funcțional (variantea engleză) - 1 exemplar.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)	1 106 260,00	-	-	-	1 106 260,00

Către plată: Un milion una suta șase mii două sute șazeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria oraşului Edineţ

Semnătura



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA001228057



Formular tipizat  
Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 martie 2017  
Типовая форма  
Республики Молдова  
№ 118 от 28 марта 2017 г.

Adresa la Ordonul Ministerului Finantelor  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов

Data eliberării /data livrării 06.11.2019 / 06.11.2019 Дата выписки /дата поставки		8. Foaie de parcurs seria: _____ număr: _____ Путевой лист серия номер дата									
1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59V100002244111127MDL, Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883		9. Transportator Перевозчик									
2. Cumpărător/beneficiar: AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8 Cont Покупатель/получатель MD65VI02224010000284MDL, B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil.nr.1 Balti, VICBMD2X740		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС									
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы									
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки									
7. Redirijări Переадресовки											
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.	10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Alte informații Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
a 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km)	serv	1	150000	150000,00	20	30000,00	180000,00				
11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				150000,00	X	30000,00	180000,00	X	X	X	0,00

12. Permis eliberarea: director Mariana Virlan  
Отпуск разрешил:

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): director Mariana Virlan  
Сдал товары/активы (услуги)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

L.Ș.

14. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):

Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul)::

Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:

Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

director Constantin Bandiu

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN: MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălți, piața Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN: MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineț

Municipiul Edineț,

str. Octavian Cerempei, nr. 30

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 06.11.2019**  
a proiectului tehnic detaliat privind Faza 4 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Constantin Bândiu** și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Constantin Cojocar** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „Proiectul tehnic detaliat. Faza nr. 4 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)” (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km) care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km) care conține: <b>Partea scrisă:</b> Albumul 001. Memoriu explicativ - ME; Albumul 002. Documentația de deviz - DD; Manualul de exploatare și întreținere.  <b>Partea desenată:</b> Albumul 003. Rețele exterioare de alimentare cu apă – AE; Albumul 004. Organizarea lucrărilor de construcție – OLC.  <b>Anexe:</b> Raport geotehnic; Raport topogeodezic; Stick cu proiectul în format electronic Varianta în limba română inclusiv cartul de sarcini cu fișe tehnice;	150 000,0	30 000,0	180 000,0	-	180 000,0



Stick cu proiectul în format electronic. Varianta în limba engleză.					
--	--	--	--	--	--

**Partea scrisă și Partea desenată** este prezentată în 6 exemplare: 5 în limba română (1 original și 4 copii) și 1 în limba engleză, **Anexele** sunt prezentate într-un singur exemplar.

Către plată: Una sută optzeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 30 000,0 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura



**Autoritatea contractantă:**

ADR Nord

Semnătura



**Beneficiar:**

Primăria municipiului Edineț

Semnătura



**CONTRACT nr. 119**  
**de achiziționare a serviciilor de proiectare**

**Cod achiziție publică: MSPL/GIZ/S/NA/004**

**”26” 10 2018**

**mun. Bălți**

**Agenția de Dezvoltare Regională Nord**, cu sediul în municipiul Bălți, piața Vasile Alecsandri, 8, MD-3121, Republica Moldova, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat de pe lângă Ministerul Justiției nr. 1009601000267 din 11.12.2009, tel./fax 023161980, e-mail: [adrnord@gmail.com](mailto:adrnord@gmail.com), reprezentată prin dl **Vitalii POVONSHII**, Director în calitate de **Autoritatea Contractantă**, pe de o parte,

Asocierea dintre SC „**Apcan Proiect**” SRL și SC „**Allplan Proiect**” SRL, condusă de către Liderul de asociere SC „**Apcan Proiect**” SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă 58 în calitate de Prestator, tel: +37369320474, e-mail: [apcan\\_proiect@yahoo.com](mailto:apcan_proiect@yahoo.com), cod fiscal 1011600016165 înregistrată la Camera Înregistrării de Stat din 22.04.2011, licența seria A MMII nr. 037397 eliberată de Camera de Licențiere la data de 25.05.2011, valabilă pînă la 24.05.2021, reprezentat de **dna Mariana VÂRLAN**, Administrator, în calitate de **Prestator**, pe de altă parte,

**Primăria or. Fălești**, cu sediul în or. Fălești, str. Ștefan cel Mare, 73, **Tel./Fax: 0(259)23447**, reprezentat prin dl Vladimir RUSU, Primar or. Fălești, în calitate de Aplicant, numit în continuare **Beneficiar**.

toți denumiți în continuare **Părți**, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

**A. Obiectul Contractului**

1. Obiectul Contractului îl reprezintă **achiziționarea (REPETAT) Serviciilor de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)**, denumite în continuare **Servicii**, conform licitației publice **No. MSPL/GIZ/S/NA/004** în baza deciziei Grupului de lucru nr. 30/18 din 05.09.2019.
2. Contractantul se obligă să presteze Serviciile în conformitate cu prevederile Termenilor de Referință (Anexa II) și a ofertei tehnice cu respectarea obligațiilor din Contract.
3. Unde Contractul nu prevede expres un standard sau o reglementare aplicabilă, Contractantul va respecta condițiile tehnice și de calitate pentru proiectare și prevederile în vigoare ale legislației în construcții a Republicii Moldova.
4. Contractantul se obligă să presteze toate activitățile/serviciile și să înlăture omisiunile, neconformitățile și defectele de proiectare în conformitate cu prevederile Contractului.
5. Autoritatea Contractantă se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătitibilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## B. Prețul Contractului

6. Pretul contractului este 1 073 560,00 (un milion șaptezeci și trei mii cinci sute șazeci) lei moldovenești (MDL), la care TVA este zero în conformitate cu legile în vigoare.

7. Autoritatea Contractanta va efectua plățile către Contractant în conformitate cu următoarele:

Activitatea	Prețul MDL
<b>Faza 1. Raport inițial</b>	214 712,00
<b>Faza 2. Proiectul tehnic preliminar</b>	214 712,00
<b>Faza 3. Proiectul tehnic funcțional</b>	322 068,00
<b>Faza 4. Raport final, inclusiv Proiectul de execuție detaliat și verificat</b>	322 068,00
<b>Total:</b>	<b>1 073 560,00</b>

## C. Documentele Contractului

8. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- a) Formularul Contractului;
- b) Condițiile speciale ale contractului (Anexa I);
- c) Termenii de referință (Anexa II);
- d) Formularul de oferta;
- e) Metodologia și Organizarea (Anexa III);
- f) Personalul, inclusiv Expertii Cheie (Anexa IV);
- g) Oferta Tehnică;
- h) Oferta Financiară;
- i) Acordul de asociere cu împuternicire asociaților;
- j) Forma juridică;
- k) Identificarea financiar bancară.

9. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

10. Actele adiționale (dacă există) vor avea prioritatea documentelor pe care le modifică.



#### D. Durata contractului

11. Durata de implementare a prezentului Contract este de 8 (opt) luni de la data de incepere a Contractului.
12. Data de incepere a Contractului va fi stabilita printr-o notificare de incepere a Serviciilor emisa de Autoritatea Contractanta.
13. Durata de implementare a activitatilor si termenele de livrare ale documentatiilor prevazute prin Contract vor respecta Termenii de Referinta (Anexa II) si graficul de executie anexat la Contract.

#### E. Limba Contractului

14. Limba Contractului, precum și limba folosită pentru comunicare între Contractant și Autoritatea Contractantă va fi limba Română.
15. Dacă există versiuni ale oricărei secțiuni din Contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba Română.

Prezentul Contract este întocmit în patru exemplare , toate avand valoare juridica, câte un exemplar pentru Contractant, Autoritatea Contractantă, Beneficiar și Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova și intră în vigoare după aprobarea lui de către Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova

  
Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
**Agenția de Dezvoltare Regională Nord**

Nume : **Vitalii POVONSHII**  
Funcție: **Director**  
Data: 26.10.18

  
Semnat de **PRESTATOR**

Nume: **Mariana VÎRLAN**  
Funcție: **Administrator**  
Data: 26.10.18

Aprobat de **BENEFICIAR**

Nume: **Vladimir RUSU**  
Funcție: **Primar or. Fălești**  
Data: 25-10-2018


**CONDIȚII SPECIALE**  
**La contractul nr. 119 din 26.10.2018**

**1. Obiectul Contractului**

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile de proiectare conform Termenilor de Referință, care sînt parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Autoritatea Contractantă se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate.

1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Termenii de Referință. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta condițiile tehnice și condițiile altor date inițiale pentru proiectare, certificatul de urbanism și prevederile actelor normative în vigoare în construcții.

**2. Termenele și condițiile de prestare**

2.1. Prestatorul va presta serviciile prevăzute de Contract în perioada 8 (opt) luni , în conformitate cu Graficul de execuție anexat la contract (vezi Anexa III).

Executarea contractului începe din data semnării contractului, prezentarea documentelor inițiale pentru proiectare de către Beneficiari și primirea notificării de începere a execuției.

2.2. Termenul menționat în punctul 2.1 nu va include perioada de verificare și aprobare a etapelor de proiectare de către Autoritatea Contractantă, Beneficiar și GIZ.

2.3 Documentația de proiect se va întocmi de către Prestator pentru fiecare activitate în parte după cum este definit în Termenii de referință și Temele de Proiectare aferente.

2.4 Dacă prestatorul va întârzia livrarea proiectului, se vor aplica penalități de 0,1% pe zi din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere pînă la aprobarea finală a Proiectului tehnic, dar nu mai mult de 10% din valoarea contractului.

2.5. La atingerea pragului de penalități maxim (10% din valoarea contractului) Autoritatea Contractantă va fi în drept să rezilieze contractul și să execute garanția de bună execuție.

**3. Cerințe operaționale**

3.1. În cazul unor prezentări și întâlniri cu managementul de proiect (GIZ sau reprezentanții acestora), Prestatorul trebuie să ofere un traducător pe cont propriu.

3.2. Toate etapele de proiectare sunt prezentate Autorității Contractante în format electronic (pe stick) și pe suport de hîrtie, în patru exemplare și va cuprinde:

- a) Partea scrisă (memoriul explicativ, care conține informație succintă privind soluțiile tehnologice adoptate, rezultatele calculelor care fundamentează soluțiile adoptate prezentate sub formă de tabel, trimiteri la documentele normative folosite pentru elaborarea documentației de proiect și protecția mediului);
- b) Partea grafică (piesele desenate, care reprezintă soluțiile tehnologice adoptate, executate sub formă de desene tehnice, scheme și planuri în formă grafică) inclusiv coordonată cu deținătorii de rețele edilitare și serviciile desconcentrate însoțită de Avizul DSE, ecologic, sanitar ;
- c) Documentația de deviz, care determină costul de deviz al obiectului inclusiv F1 (lista cantităților de volume de lucrări) semnată de către proiectant și beneficiar;
- d) Documentația de deviz comasată, pe obiecte și activități.

e) Raportul de verificare eliberat de Serviciul de Stat pentru verificarea și expertizarea proiectelor și construcțiilor.

3.3. Toate etapele de proiectare trebuie să fie coordonate obligatoriu cu Autoritatea Contractantă, Beneficiarul și cu GIZ. Trecerea la perioada următoare de elaborare a Proiectului de execuție va fi efectuată doar în urma aprobării etapei anterioare.

3.4. Toate etapele de proiectare trebuie să fie aprobate de către GIZ sau reprezentanții acestora. Elaborarea următorului pas de proiectare depinde de aprobarea documentelor furnizate.

3.5. Toate etapele de proiectare trebuie să fie elaborate în mod obligatoriu în limba romana și în limba engleză.

3.6. Toate etapele de proiectare trebuie să fie prezentate în format electronic (DWG, Word, Excel, fără elemente de protejare), fără piese scanate sau executate manual. Documentele scanate sunt permise numai în cazul unor anchete de teren (adică protocoale de prospecțiuni geologice, documente oficiale).

#### **4. Prețul Contractului și condițiile de plată**

4.1. Finanțarea pentru acest contract provine din surse externe ale UE prin intermediul GIZ.

4.2. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.

4.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

4.4. Metoda și condițiile de plată către Prestator vor fi:

20% (214 712,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 1. Raportul Inițial

20% (214 712,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 2. Proiectul tehnic preliminar

30% (322 068,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 3. Proiectul tehnic funcțional

30% (322 068,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 4, Recepția finală a Serviciilor și semnarea actului de predare-primire.

4.5 Toate plățile se vor efectua în termen de maxim 30 zile din data aprobării fazei respective, prezentării facturii de plată, prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în Forma de identificare Fiscală.

#### **5. Condițiile de predare-primire**

5.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Autoritatea Contractantă dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.3 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Termenii de Referință;

5.2. Prestatorul este obligat să prezinte Autorității Contractante un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății.

Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 4.4 și punctul 4.5. corespunzător numărului de zile de întârziere.

#### **6. Standarde**

6.1 Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

6.2 Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

## 7. Obligațiile părților

7.1. În baza prezentului Contract, **Prestatorul** se obligă:

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Autoritatea Contractantă, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- c) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Autoritatea Contractantă ;
- d) Prestatorul, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 5 (cinci)% din valoarea contractului atribuit. Garanția de bună execuție a contractului va rămîne valabilă pe toată durata contractului.
- e) Prestatorul trebuie să constituie garanția de bună execuție nu mai târziu de 15 zile de la data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Autoritatea Contractantă poate să rețină Prestatorului garanția pentru ofertă;
- f) Garanția de bună execuție se va restitui Prestatorului de către Autoritatea Contractantă în termen de 5 zile după aprobarea Raportului Final;
- g) Autoritatea Contractantă trebuie să restituie Prestatorului garanția la termenul fixat, cel târziu la expirarea duratei garanției de bună execuție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp înșă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Autoritatea Contractantă poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat;
- h) Documentele și accesul enumerate în pct. 7.3, lit c), puse la dispoziția Prestatorului de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Prestatorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Autoritatea Contractantă și Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse;
- i) Prestatorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Autoritatea Contractantă pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiunilor legale și profesionale. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7.2. În baza prezentului Contract, **Autoritatea Contractantă** se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.
- c) Autoritatea Contractantă și Beneficiarul au dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor de elaborare a documentației de proiect în conformitate cu prevederile contractului, prin experți tehnici. Prestatorul, le va asigura accesul la locul de muncă unde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să li se pună la dispoziție desenele

și documentația de execuție pentru examinare și să li se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Prestatorului. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Autoritatea Contractantă și Beneficiar drept confidențiale.

7.3. În baza prezentului Contract, **Beneficiarul** se obligă:

a) să acorde suport informațional și decizional Prestatorului în procesul de elaborare a documentației de proiect.

b) să asigure Prestatorului accesul liber pe teritoriul amplasării obiectului pe parcursul perioadei de elaborare a documentației de proiect;

c) să pună la dispoziția Prestatorului, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată, accesul la locurile investițiilor, precum și alte autorizații și avize prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea prevederilor prezentului Contract.

## 8. Forța majoră

8.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

8.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## 9. Rezilierea Contractului

9.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

9.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

a) Autoritatea Contractantă în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Autoritatea Contractantă în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;

c) Prestator în caz de nerespectare de către Autoritatea Contractantă a termenelor de plată a Serviciilor;

d) Prestator sau Autoritatea Contractantă în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

9.3. Partea inițitoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celorlalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

9.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare are dreptul să prezinte documentele corespunzătoare către GIZ Moldova pentru înregistrarea declarației de reziliere.

9.5. Autoritatea Contractantă sau Prestatorul are dreptul de a rezilia contractul dacă cealaltă parte comite o încălcare fundamentală a contractului.

9.6. Încălcările fundamentale ale contractului cuprind, însă nu se limitează la următoarele cazuri:

- a) Prestatorul sistează executarea serviciilor de proiectare pentru 30 zile în scopul în care stoparea lor nu este prevăzută de graficul de execuție și nu este sancționată de Gestionarul Proiectului;
- b) Autoritatea Contractantă ordonă Prestatorului să întrerupă realizarea serviciilor și acest ordin nu rămîne în vigoare timp de 30 zile;
- c) Autoritatea Contractantă sau Prestatorul dă faliment sau inițiază procedura de lichidare, însă nu de reorganizare sau comasare;
- d) Prestatorul nu menține garanția solicitată;
- f) dacă Prestatorul este implicat în practici corupte sau frauduloase în concurs pentru sau executarea contractului;
- g) când oricare parte a contractului informează despre rezilierea contractului din alte cauze decât cele menționate la prezentul punct.

## **10. Privarea de obligații**

10.1 Dacă executarea contractului este împiedicată de declanșarea unei forțe majore, Gestionarul Proiectului va confirma faptul că contractul a încetat. După primirea acestei confirmări, Autoritatea Contractantă va achita toate serviciile executate pînă la primirea ei și toate serviciile executate după, pentru care s-a ajuns la un acord.

## **11. Reclamații și sancțiuni**

11.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

11.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor livrate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

11.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Autoritatea Contractantă ului despre decizia luată.

11.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Autorității Contractante serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

11.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite.

## **12. Drepturi de proprietate intelectuală**

12.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Autoritatea Contractantă și Beneficiarul împotriva oricărui:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar.

### 13. Dispoziții finale

13.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

13.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

13.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

13.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

  
Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
**Agencia de Dezvoltare Regională Nord**

**Nume: Vitalii POVONSHII**  
**Funcție: Director**  
**Data: 26.10.18**

  
Semnat de **PRESTATOR**

**Nume: Mariana VÎRLAN**  
**Funcție: Administrator**  
**Data: 26.10.18**

**Aprobat de BENEFICIAR**

**Nume: Vladimir RUSU**  
**Funcție: Primar or. Fălești**  
**Data: 26-10-2018**



Ex. 2  
Nr. exemplarului  
№ экземпляра

**FACTURA FISCALA**

Seria, Nr.  
Серия, №

НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ  
Дата выписки/дата поставки

27.11.2018/27.11.2018



8. Foata de parcurs Путевой лист	seria: серия	numarul: номер	data дата
9. Transportator Перевозчик	c.f./nr. TVA ф.к./код НДС		
1. Furnizor: «Arcean Proiect» S.R.L., mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59V100002224411127MDL, Продавец VICBMD2X883, В.С. «Victoriabank» S.A., sucursala nr. 11, mun. Chişinău	c.f./nr. TVA ф.к./код НДС 1011600016165/0609756		
2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Nord, mun. Bălți, piața Vasile Alecsandri, nr. 8, IBAN MD65V1022240100000284MDL, Покупатель VICBMD2X740, В.С. «Victoriabank» S.A., sucursala nr. 1, mun. Bălți	c.f./nr. TVA ф.к./код НДС 1009601000267/		

4. Documente anexate Act de primire-predare f.n. din 27.11.2018  
Прилагаемые докум.

6. Punct descărcare Пункт разгрузки		7. Rediriții Переадрес								
10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12
Unitatea de masura Единица измерения	Cantitate mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лей	Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лей	Cota TVA, % Ставка НДС, %	Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лей	Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лей	Alta informație Другая информация	Tip ambalaj Тип упаковки	Număr locuri Кол-во мест	Masa brută Масса брутто
serv.	1	214 712,00	214 712,00	0	0	214 712,00				

Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Făleşti (Lot NA 1).

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)	214 712,00	X	0	214 712,00	X	X	X
12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)	214 712,00	X	0	214 712,00	X	X	X

13. Permis eliberarea: Administrator Virlan Mariana  
Отпуск разрешен: Администрация Вириан Мариана  
Funcția, numele, prenumele și semnatul  
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Prețuri mărfuri/activelor (serviciile):  
Цены товаров/активов (услуги)  
Funcția, numele, prenumele și semnatul  
Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activelor intermediar (transportator):  
Принят товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele și semnatul  
Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat mărfurile/activelor intermediar (transportator):  
Сдан товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele și semnatul  
Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activelor (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принят товары/активы (услуги) покупатель/получатель:  
Funcția, numele, prenumele și semnatul  
Должность, фамилия, имя и подпись





**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălți, piața Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Orașul Fălești, str. Ștefan cel Mare,

nr. 73

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 27.11.2018**a raportului inițial privind Faza 1 conform  
contractul nr. 119 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Vladimir Rusu** pe de altă parte , am alcătuit următorul act cu privire la „**Raportul inițial. Faza nr. 1 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Raport inițial (variantea română) - 3 exemplare;
2. Raport inițial (variantea engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)	214 712,00	-	-	-	214 712,00

Către plată: Doă sute patrusprezece mii șapte sute doisprezece lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Semnătura



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ

Seria, Nr.

IM092903

Data eliberării/data livrării

04.03.2019/ 04.03.2019

№-ul de înregistrare

1009601000267

Comisariat Fiscal  
Finanțelor și Impozitelor al Republicii Moldova  
nr. 1 din 28 august 2017  
Тимональ Фискал  
№ 1 от 28 августа 2017

8. Foia de parcurs seria: — numărul: —  
Путевой лист серия: — номер: —

9. Transportator —  
Перевозчик —

c.f./nr. TVA  
ф.к./код НДС

c.f./nr. TVA 1011600016165/0609756  
ф.к./код НДС

c.f./nr. TVA 1009601000267  
ф.к./код НДС

4. Documente anexate Act de primire-predare f.n. din 04.03.2019  
Прилагаемые докум. —

6. Punct de descărcare —  
Пункт разгрузки —

7. Redirițări  
Пересадки

10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12
Utilajele de masă Единица измерения	Capacitate mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	Cota TVA, % Ставка НДС, %	Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/услуг, лев	Alte informații Другая информация	Tip ambalaj Тип упаковки	Număr locuri Количество мест	Masa brută Масса брутто
serv.	1	214 712,00	214 712,00	0	0	214 712,00				

10.1  
Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului  
Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива

Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fățești (Lot NA 1).

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)

12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)

13. Permis eliberarea: Administrator Virlan Mariana

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись



14. Predat mărfurile/activele (serviciile):

Сдан товары/активы (услуги)

15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportator):

Принят товары/активы посредник (перевозчик)

16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportator):

Сдан товары/активы посредник (перевозчик)

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:

Принят товары/активы (услуги) покупатель/получатель

L.S.

M.L.L.

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

M.L.L.

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălți, piața Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Orașul Fălești, str. Ștefan cel Mare,

nr. 73

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 04.03.2019**

a proiectului tehnic preliminar privind Faza 2 conform

contractul nr. 119 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Vladimir Rusu** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic preliminar Faza nr. 2 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)”**” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiect tehnic preliminar (varianta română) - 3 exemplare;
2. Proiect tehnic preliminar (varianta engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform deizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)	214 712,00	-	-	-	214 712,00

Către plată: Două sute patrusprezece mii șapte sute doisprezece lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

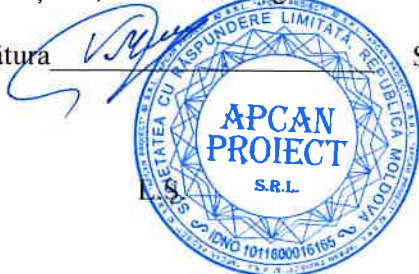
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Semnătura



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA000492417



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministrului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Талонный бланк  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		09.07.2019 / 09.07.2019		8. Foaie de parcurs Путевой лист		seria: серия		număr: номер		data: дата		
1. Furnizor: Поставщик		APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002224411127MDL, BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883						c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС				
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель		AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8 Cont MD6SVI02224010000284MDL, B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil.nr.1 Balti, VICBMD2X740						c.f./ nr.TVA 1011600016165 / ф.к./ код НДС 0609756				
3. Delegație Доверенность		seria серия		număr номер		data дата		delegatul делегированный		4. Documente anexate Прилагасмые документы		
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки		7. Redirișări Переадресовки		Act primire-predare f.nr. din 09.07.2019						
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Făleşti (Lot NA 1), conform contract de servicii nr. 119 din 26 octombrie 2018		serv	1	322068	322068,00	0	0,00	322068,00				
11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					322068,00	X	0,00	322068,00	X	X	X	0,00

12. Permis eliberarea: director Mariana Virvan  
Отпуск разрешен: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): director Mariana Virvan  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

14. Primit mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorului/beneficiarului:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

contabil Svetlana Bazatin  
Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălți, piața Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Orașul Fălești, str. Ștefan cel Mare,

nr. 73

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 09.07.2019**  
a proiectului tehnic funcțional privind Faza 3 conform  
contractul nr. 119 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Vladimir Rusu** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic funcțional Faza nr. 3 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)”**” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componentă:

1. Proiect tehnic funcțional (variante română) - 2 exemplare;
2. Proiect tehnic funcțional (variante engleză) - 1 exemplar.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)	322 068,00	-	-	-	322 068,00

Către plată: Trei sute douăzeci și două mii șazeci și opt lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria orașului Fălești

Semnătura



**FACTURĂ FISCALĂ**  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Серія, Nr.  
Серия, №



EAA001227786



Comanda Online  
la Oficiul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Taxa de vânzare  
Prințare în sistem electronic în Republica Moldova  
nr.114 din 28 august 2017

Data eliberării /data livrării 06.11.2019 / 06.11.2019 Дата выписки /дата поставки		8. Foaia de parcurs seria: _____ număr: _____ Путевой лист серия номер		data: _____ дата								
1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59V100002224411127MDL, Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883		9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
2. Cumpărător/beneficiar: AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8 Cont Покупатель/получатель MD65VI022240100000284MDL, B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil.nr.1 Balti, VICBMD2X740		4. Documente anexate Прилагаемые документы		c.f./ nr.TVA 1011600016165 / ф.к./ код НДС 0609756								
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки								
7. Redirișări Переадресовки		10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/услуги		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг							
10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев		10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев							
10.9 Altă informație Другая информация		10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн								
4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)		serv	1	322068	322068,00	0	0,00	322068,00				
11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				322068,00	X		0,00	322068,00	X	X	X	0,00

12. Permis eliberarea: director Mariana Virlan  
Отпуск разрешил:

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): director Mariana Virlan  
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

L.Ș.

14. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
M.P.

Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Скупатель/получатель

director Constantin Bandiu

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Nord  
 Municipiul Bălți, piața Vasile  
 Alecsandri, nr. 8  
 IBAN: MD65VI022240100000284MDL  
 c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Fălești  
 Orașul Fălești, str. Ștefan cel  
 Mare, nr. 73  
 IBAN:  
 c/f:

**ACT de primire – predare din 06.11.2019**  
 a proiectului tehnic detaliat privind Faza 4 conform  
 contractul nr. 119 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Constantin Bândiu** și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Vladimir Rusu** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „Proiectul tehnic detaliat. Faza nr. 4 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1)” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA	Achitat de autoritatea contractantă	Trebuie de achitat
Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Fălești (Lot NA 1) care conține: <b>Partea scrisă:</b> Albumul 001. Memoriu explicativ - ME; Albumul 002. Documentația de deviz - DD; Manualul de exploatare și întreținere.  <b>Partea desenată:</b> Albumul 003. Rețele exterioare de alimentare cu apă – AE; Albumul 004. Organizarea lucrărilor de construcție – OLC.  <b>Anexe:</b> Raport geotehnic; Raport topogeodezic; Stick cu proiectul în format electronic. Varianta în limba română inclusiv caietul de sarcini cu fișe tehnice;	322 068,00	0	0	-	322 068,00



Stick cu proiectul în format electronic. Varianta în limba engleză.					
---	--	--	--	--	--

**Partea scrisă și Partea desenată** este prezentată în 6 exemplare: 5 în limba română (1 original și 4 copii) și 1 în limba engleză, **Anexele** sunt prezentate într-un singur exemplar.

Către plată: Trei sute douăzeci și două mii șasezeci și opt lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura



**Autoritatea contractantă:**

ADR Nord

Semnătura



**Beneficiar:**

Primăria orașului Fălești

Semnătura





2

## CONTRACT Nr. 001

“09” ianuarie 2020

mun. Chișinău

„APCAN PROIECT” S.R.L., înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu numărul de identificare de stat/cod fiscal 1011600016165, reprezentat(ă) prin **Directorul Vîrlan Mariana**, denumit(ă) în continuare „Prestator, pe de o parte, și „LUNICON PROIECT” S.R.L., înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu numărul de identificare de stat/cod fiscal 1013600037984 reprezentat(ă) prin **Directorul Lucașenco Nicolae**, denumit(ă) în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte (ambii denumiți în continuare „Părți”), au încheiat prezentul Contract despre următoarele:

**Servicii de proiectare din cadrul proiectului “Crearea modului de instruire în domeniul comunicațiilor din cadrul Centrului republican de instruire a IGSU, filiala din satul Răzeni, Republica Moldova” pentru următoarele compartimente:**

**a. Elaborarea studiului de fezabilitate**

**b. Evaluarea impactului asupra mediului**

**c. Proiect de execuție pentru: Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare**

**d. Proiect de execuție pentru: Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare**

1. Prestatorul își asumă obligația de a presta, iar Beneficiarul – de a recepționa și achita serviciile prevăzute în specificația (deviz de cheltuieli), care este parte integrantă a prezentului Contract.
2. Prestarea serviciilor: conform cerințelor de mai sus.
3. Prețul serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.
4. Termenul de îndeplinire a lucrărilor conform graficului elaborat în termenii de referință este de 40 zile lucrătoare din momentul semnării contractului. Termenii de referință sunt anexați la prezentul contract și reprezintă o parte integrantă a acestuia.
5. Prețul serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în specificația din prezentul contract.
6. Suma totală a prezentului Contract constituie **430 000,00 (patru suet treizeci mii, 00 bani)**. Suma totală a contractului poate fi modificată numai cu acordul scris al Părților, în dependență de volumul lucrărilor efectuate la fața locului. Lucrările adiționale efectuate vor fi motivate printr-un act de îndeplinire a lucrărilor.
7. Achitarea se efectuează: **prin virament**. Achitarea se va efectua în termen de 10 zile din momentul semnării facturii și a actului de îndeplinire a lucrărilor de către ambele părți.
8. Contractul poate fi reziliat cu acordul ambelor părți sau în mod unilateral, cu condiția înaintării unei notificări cu 30 de zile înaintea datei presupuse a rezilierii, în caz de încălcare a clauzelor Contractului de către una dintre Părți.
9. Orice conflict rezultat din prezentul Contract, care nu va putea fi rezolvat de către Părți pe cale amiabilă în termen de 30 de zile din momentul apariției acestuia, se va supune soluționării în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
10. Orice modificări și/sau completări la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul cînd se

efectuează în scris, prin semnarea unui Acord adițional, care intră în vigoare la data semnării acestuia de către Părți.

11. Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea prezentului Contract în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.
12. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare, având aceeași forță juridică, câte unul pentru fiecare parte.
13. Nici o parte nu este responsabilă pentru neîndeplinirea obligațiilor prezentului contract din cauza unor evenimente imprevizibile de forță majoră, precum ar putea fi: calamități naturale, incendii, explozii, embargouri, războaie, dacă aceste cazuri pot fi confirmate în mod oficial, precum și că în urma acestor circumstanțe a fost afectată îndeplinirea contractului. Partea care declară despre existența unor circumstanțe de forță majoră este obligată să trimită imediat o notă în scris celeilalte părți pe parcursul a 5 zile lucrătoare după declanșarea unui asemenea eveniment.
14. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării lui de către Părți, fiind valabil până la **“31” decembrie 2020**.

### **Datele de identificare juridice, poștale și de plată ale părților:**

<b>Prestatorul:</b>	<b>Beneficiarul:</b>
<b>“Apcan Proiect” S.R.L.</b>	<b>„Lunicon Proiect” S.R.L.</b>
Adresa: or. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58	Adresa: s. Pașcani, r-nul Criuleni str. Viilor 12
Tel./Fax: 069320474	Tel./Fax: 069145578
Denumirea Băncii: BC „Victoriabank” SA	Denumirea Băncii: BC Moldova Agroinbank SA
Adresa Băncii: Filiala nr.11, mun.Chișinău	Adresa Băncii: Str. Miron Costin 7
Cod Bancar: VICBMD2X883	Cod Bancar: AGRNMD2X710
IBAN: MD59VI000022244111127MDL	IBAN: MD71AG000000022512216465
TVA: 0609756	TVA: 4800717
Cod fiscal: 1011600016165	Cod fiscal: 1013600037984

### **Semnăturile părților**

**“Prestatorul”:**



**Mariana Vîrlan**

**“Beneficiarul”:**



**Nicolae Lucașenco**



**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

S.C. “Lunicon Proiect”  
 s. Paşcani, r-nul Criuleni, str. Viilor 12  
 IBAN: MD71AG000000022512216465  
 c/f: 1013600037984

**ACT de primire – predare din 12.03.2020**  
 a serviciilor de proiectare conform  
 contractului nr. 001 din 09 ianuarie 2020

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Nicolae Lucaşenco** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la **Servicii de proiectare din cadrul proiectului “Crearea modului de instruire în domeniul comunicațiilor din cadrul Centrului republican de instruire a IGSU al MAI, filiala din satul Răzeni, Republica Moldova” din cadrul proiectului transfrontalier România – Republica Moldova 2014 – 2020 finanțat de Uniunea Europeană** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare „Beneficiarului” în următoarea componență:

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA
Servicii de proiectare din cadrul proiectului. <b>„Crearea modului de instruire în domeniul comunicațiilor din cadrul Centrului republican de instruire a IGSU, filiala din satul Răzeni, Republica Moldova”</b> care conține: <b>a. Elaborarea studiului de fezabilitate</b> <b>b. Evaluarea impactului asupra mediului</b> <b>c. Proiect de execuție pentru: Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare</b> <b>d. Proiect de execuție pentru: Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare</b>	358.333,33	71.666,67	430.000,00

**Toate serviciile enumerate mai sus au fost elaborate atât în limba română cât și în limba engleză.**

Către plată: Patru sute treizeci mii lei, 00 bani.

Acest act se semnează în 2 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

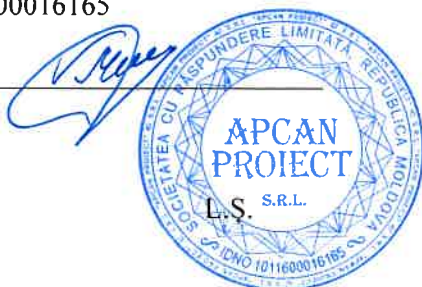
**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

S.C. “Lunicon Proiect”  
 s. Paşcani, r-nul Criuleni, str. Viilor 12  
 IBAN: MD71AG000000022512216465  
 c/f: 1013600037984

Semnătura



Semnătura



# CONTRACT DE PRESTARE A SERVICIILOR

Nr. 16/16 din „17” octombrie 2016

or. Chişinău

## I. Părțile contractante.

1.1 ÎCS "Land Support Systems" SRL cu adresa juridică în or. Chişinău, str. Valea Trandafirilor, 24A, înregistrată cu nr. 1012600000778 din 24.01.2012 de către Camera Înregistrării de Stat, în persoana Directorului general Gabriel Ionescu, care acţionează în baza Statutului, denumit în continuare **Beneficiar** și „APCAN PROIECT” SRL cu adresa juridica or. Chişinău, str. P. Zadnipru 16/1, ap. 40, în persoana Mariana Vîrlan, denumit în continuarea **Executant**, care acţionează în baza Statutului, fiind conştienți de faptele și intențiile reflectate în conținutul prezentului contract declarăm că:

## II. Obiectul contractului

2.1 **Executantul** se obligă să execute lucrările **Beneficiarului** după cum urmează Componente de baza a Planului Urbanistic General (PUG) pentru comuna Bădiceni, satul Zastînca raionul Soroca, satele Copceac, Talmaza și Plan de Amenajare a Teritoriului Raionului (PATR) Stefan - Voda și Soroca conform caietului de sarcini prezentat de Beneficiar și Instrucțiunii privind conținutul, principiile metodologice de elaborare, avizare și aprobare a documentației de urbanism și amenajarea teritoriului (NCM B.01.02 – 2005) și anume:

### 2.1.1 Plan amenajare teritoriului raionului Soroca și Ștefan Vodă :

- Gospodăria complexă a apelor;
- Amenajări hidroameliorative pentru agricultură în zona raionului Ștefan Vodă;
- Producția și transportul energiei electrice;

### 2.1.2 Plan urbanistic general s. Copceac, s. Talmaza, s. Zastînca, com. Bădiceni

- capitole privind auditul stării existente la capitole asigurarea cu apa/canalizare și energie electrică;
- capitole privind reglementările de dezvoltare a asigurării cu apa/canalizare și energie electrică a localităților menționate;

2.2 Termenul de executare a lucrărilor menționate va fi stabilit printr-un plan de executare a lucrărilor, agreat între părți și depinde de desfășurarea altor părți componente a Planului de Amenajare a Raionului și Planul Urbanistic General.

### III. Costul contractului

3.1 Costul serviciilor prestate pentru executarea prezentului contract constituie

- Pentru domeniul de apă/canalizare - 15 000 lei pentru fiecare PUG a localității (4 localități) și 20 000 lei pentru fiecare PATR (2 raioane). În total 100 000 lei.
- Pentru domeniul de energie electrică – 10 000 lei pentru fiecare PUG a localității (4 localități) și 12 000 lei pentru fiecare PATR (2 raioane). În total 64 000, 00 lei.

3.2 Achitarea va avea loc în 2 transe pentru fiecare localitate. Prima tranșă pînă la **31 decembrie 2016 (în mărime de 100 000,00 lei)**, a doua, după obținerea avizelor și aprobărilor necesare pînă pe data de **30 martie 2018 (64 000,00 șazeci și patru mii lei, 00 bani)**

3.3 Valoarea totală a contractului este de **164 000,00 lei (una sută șazeci și patru mii lei, 00 bani)**.

3.4 Suma menționată la p.3.1. va fi achitată de către *Beneficiar* prin transfer la contul bancar al *Executantului* după semnarea actului de predare primire a lucrărilor.

### IV. Obligațiunile Beneficiarului

4.1 Să achite *Executantului* plata pentru serviciile prestate în conformitate cu condițiile și termenii prezentului contract.

4.2 Să asigure suportul necesar în vederea îndeplinirii cerințelor prezentului contract.

4.3 În cazul în care, din vina sa exclusivă, *Beneficiarul* nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci Executorul are dreptul de a solicita penalități, la nivelul unei cote procentuale de 0,10 % aplicate asupra valorii totale a contractului, pentru fiecare zi de întârziere, cuantumul penalităților neputând depăși debitul.

### V. Obligațiunile Executantului

5.1 Să execute prevederile contractului conform Anexei 1 și 2 în conformitate cu Caietul de sarcini și în termenii prevăzuți de prezentul contract. Totodată *Executantul* are obligația să execute lucrarea în corespundere strictă cu actele normative, regulamentele și instrucțiunile din domeniu. În cazul în care cerințele *Beneficiarului* contravin normelor din domeniu, *Executantul* va înștiința în scris *Beneficiarul* despre acest fapt, cu propunerea de înlăturare a neconcordanțelor.

5.2 Să execute lucrările menționate în prezentul contract conform planului de executare a lucrărilor, care va fi stabilit și agreat de ambele Părți, în dependență de desfășurarea etapelor proiectului.

5.3 În cazul în care, din vina sa exclusivă, *Executantul* nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci Beneficiarul are dreptul de a solicita penalități, la nivelul unei cote procentuale de 0,10 % aplicate asupra valorii totale a contractului, pentru fiecare zi de întârziere, cuantumul penalităților neputând depăși debitul.

5.4 Să prezinte *Beneficiarului* în scris actul de predare-primire a lucrării.

## **VI. Drepturile Executantului și Beneficiarul**

6.1 *Beneficiarul* obține dreptul integral asupra lucrării efectuate de către *Executant* și poate să dispună de aceasta conform propriei dispoziții.

6.2 Părțile sunt în drept să rezilieze prezentul contract cu condiția înștiințării părții adverse cu cel puțin 30 zile pînă la momentul rezilierii.

## **VII. Condiții suplimentare**

7.1 Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia și este valabil pînă la executarea deplină de către ambele părți a obligațiilor sale, dar nu mai tîrziu de data de 30 martie 2018.

7.2 Modificările și completările la prezentul contract pot fi introduse cu acordul scris al ambelor părți.

7.3 Litigiile apărute la îndeplinirea prezentului contract se soluționează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

7.4 Prezentul contract este întocmit în două exemplare care au putere juridică egală și se păstrează unul la *Beneficiar* și unul la *Executant*.

7.5 Prezentul contract este scris pe 4 pagini.

## VIII. Rechizitele părților

Executant

„APCAN PROIECT” S.R.L.

or. Chișinău, str. P. Zadnipru 16/1, ap. 40

c/f 1011600016165

c/b VICBMD2X883

cod IBAN

MD59VI000022244111127MDL

B.C. „Victoriabank” S.A. fil. nr. 11

Tel. 0600 34 121, 0693 20 474

Director

Mariana Virila



Beneficiar

ICS „Land Support Systems” S.R.L.

or. Chișinău, str. Valea Trandafirilor  
24A

tel/fax - 26-10-45

c/f - 1012600000778

c/b - 22511822565

cod/b - AGRNMD2X455

IBAN - MD97AG000000022511822565

BC ”Moldova – Agroindbank SA” Fil.8

Chișinău

Director general



Gabriel Ionescu



Nr. exemplarului  
№. экземпляра 2



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 115 din 6 septembrie 2010  
Титулярный формуляр  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 115 от 6 сентября 2010 г.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ



Серия, №  
Серия, № JU1225895

8. Foia de parcurs seria: — numărul: — data — Путевой лист серия: — номер: — дата —		9. Transportator — Перевозчик		c.f./nr. TVA ф.к./код НДС —							
Data eliberării/data livrării Дата выписки/дата поставки 21.12.2018/21.12.2018		1. Furnizor: „Apcan Proiect” S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59V100002224411127MD1., Продавец cod bancar VICBMD2X883, B.C. „Victoriabank” S.A., Sucursala nr. 11, mun. Chișinău		c.f./nr. TVA ф.к./код НДС 1011600016165/0609756							
2. Cumpărător: I.C.S. „Land Support Systems”, mun. Chișinău, str. Valea Trandafirilor, nr. 24 A, IBAN MD97AG000000022511822565. Покупатель cod bancar AGRNMD2X455, B.C. „Moldova-Agroindbank” S.A., fil. nr.8, mun. Chișinău		3. Delegație — data — delegatul — Довер-сть дата — делег-ный		4. Documente anexate Contract nr. 16/16 din 17.10.2016 Прилагаемые докум.							
5. Punct încărcare — Пункт погрузки		6. Punct descărcare — Пункт разгрузки		7. Redirijări — Переадрес							
10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товаров	10.2 Unitatea de măsură Единица изме- рения	10.3 Cantitate mărfur. volumul servicii. Кол-во това- ра, об. услуг	10.4 Pret unitar fără TVA, lei Цена едит. без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor, servicii, lei Стоимость товаров, услуг, лев	10.9 Altă informa- ție Другая инфор- мация	10.10 Tip amba- laj Тип упа- ковки	10.11 Număr locuri Коли- чество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто тонн
Servicii de proiectare conform contractul nr. 16/16 din 17.10.2016	serv.	1	11 666,67	11 666,67	20	2 333,33	14 000,00	---	---	---	---
11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)				11 666,67	X	2 333,33	14 000,00	X	X	X	---
12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)				11 666,67	X	2 333,33	14 000,00	X	X	X	---
13. Permis eliberarea: Отпуск разрешен:		Administrator Virlean Mariava Funcția, numele, prenumele și semnătură/ Должность, фамилия, имя и подпись									
14. Prețul bunurilor (serviciilor): Цена мат. ценности (услуг):		Funcția, numele, prenumele și semnătură/ Должность, фамилия, имя и подпись									
15. Prețul bunurilor intermediarilor (transportatorului): Цена мат. ценности посредника (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele și semnătură/ Должность, фамилия, имя и подпись									
16. Prețul bunurilor intermediarilor (transportatorului): Цена мат. ценности посредника (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele și semnătură/ Должность, фамилия, имя и подпись									
17. Prețul bunurilor (serviciile): Цена мат. ценности (услуги):		Funcția, numele, prenumele și semnătură/ Должность, фамилия, имя и подпись									



**Act de primire-predare**

Încheiat azi 21 decembrie 2018

Noi, subsemnații „Apcan Proiect” S.R.L. numit în continuare prestator și Î.C.S. „Land Support Systems” S.R.L., numit în continuare beneficiar, am întocmit prezentul act de primire – predare în baza facturii cu seria JU 1225895 din 21 decembrie 2018, care atestă că serviciile corespund contractului și sunt transmise de către prestator beneficiarului.

S-au predat următoarele:

Nr.	Denumirea	Cantitatea	Suma, lei
1.	Servicii de elaborare a studiului de fezabilitate pentru domeniul de apă/canalizare, conform contractul nr. 16/16 din 17.10.2016	1 exemplar	14 000,00
	<b>Total</b>		14 000,00

Prezentul act s-a întocmit în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**Am predat**  
**„Apcan Proiect” S.R.L.**

**Am primit**  
**Î.C.S. „Land Support Systems” S.R.L.**

Semnătura \_\_\_\_\_



Semnătura \_\_\_\_\_



1 ex. – la furnizor  
экз. – отправителю



Formular tipizat  
Типовая форма  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor  
al Republicii Moldova nr. 47 din 31.03.2010  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов  
Республики Молдова № 47 от 31.03.2010 г.

FACTURĂ  
НАКЛАДНАЯ

Seria **WI** Nr. **8925206**

FACTURA НАКЛАДНАЯ	FOAIA DE PARCURS SERIA ПУТЕВОЙ ЛИСТ СЕРИЯ		Nr. №	din от
Seria Серия	TRANSPORTATOR ПЕРЕВОЗЧИК			
Nr. №	TRANSPORT ТРАНСПОРТ	marca марка	Nr. №	remorca (semiremorca) прицеп (полуприцеп) Nr.
din от	07 decembrie 2016			
1. FURNIZOR ОТПРАВИТЕЛЬ	APCAN PROIECT SRL mun.Chisinau str. P. Zadnipro 16/1 ap.41 IBAN MD59VI00002224411127MDL BIC VICBMD2X883 BC 'Victoriabank' SA fil. N11 Chisinau		Cod fiscal Фиск. код/IDNO	1011600016165/
2. BENEFICIAR ПОЛУЧАТЕЛЬ	ICS "Land Support Systems" S.R.L. mun. Chisinau, str. Valea Trandafirilor 24A IBAN MD97AG000000022511822565 BIC AGRNMD2X455 BC 'Moldova-Agroindbank' SA fil. N8 or. Chisinau		Cod fiscal Фиск. код/IDNO	1012600000778/
3. PUNCT ÎNCĂRCARE ПУНКТ ПОГРУЗКИ		4. PUNCT DESCĂRCARE ПУНКТ РАЗГРУЗКИ		
5. DOCUMENTE ANEXATE ПРИЛАГАЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ	Act primire-predare f/n din 07.12.2016			
6. REDIRIJĂRI ПЕРЕАДРЕСОВАНО				

Nr. d/o № п/п	Denumirea Наименование	Unitatea de măsură Единица измерения	Cantitatea activelor/ volum. serv. Кол-во активов/ об. услуг	Preț unitar, lei Цена единицы, леев	Valoarea, lei Стоимость, леев	TVA, lei НДС, леев	Accize, lei Акцизы, леев	Suma, lei Сумма, леев	Tip de ambalaj Вид упаковки	Număr locuri Количество мест	Volum, m cub. Объем, м куб.	Masa brută, tone Масса брутто, тонн
7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13
	Servicii de elaborare a capitolelor alimentare cu apa, canalizare si energie electrica	serv.	1,00	90 000,00	90 000,00	0,00	----	90 000,00	----	----	----	----

8.	TOTAL / ИТОГО:	X	X	X	90 000,00			90 000,00	X	X	X
9. Total eliberat în valoare de Всего отпущено на сумму	Nouăzeci mii lei 00 bani	14. În baza По доверен. сер		Nr. №	din от						
10. Permis eliber. Отпуск разреш.	Administrator Virlian Mariana	Eliberată выданной									
1)	11. Primit, transportator (sofer): Принял, перевозчик (водитель)	Primit Получил									
2)	12. Predat, transportator (sofer): Сдал, перевозчик (водитель)	13. Primit, beneficiar: Принял, получатель.									

# “APCAN PROIECT” S.R.L.

## Act de primire-predare

Încheiat azi 07 decembrie 2016

„Apcan Proiect” S.R.L. și I.C.S. „Land Suport Systems” în baza contractului nr. 16/16 din 17 octombrie 2016 sau predat următoarele:

Nr.	Denumirea	Cantitatea	Suma, lei
1.	Elaborarea capitolului de alimentare cu apă, canalizare și energie electrică		90 000,0
	<b>Total</b>		90 000,0

Prezentul act s-a întocmit în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Am predat,



“Apcan Proiect” S.R.L.

Am primit



I.C.S. „Land Suport Systems”

**ДОГОВОР № 03-2020-GIZ**  
**о закупке услуг небольшой стоимости**

« 20 » ноября 2020 г.

мун. Комрат

Поставщик товаров/Поставщик услуг	Закупающий орган
<p><b>SRL “APCAN PROIECT”</b> <i>(полное наименование предприятия, ассоциации, организации)</i></p> <p>представленное <b>директор Mariana Virlan</b> <i>(должность, фамилия, имя)</i></p> <p>действующий на основании <u>Устава</u> <i>(устав, положение, решение и др.)</i></p> <p>именуемый(ая) в дальнейшем <b>Продавец/Поставщик</b>, <i>(указывается номер и дата регистрации в Государственном регистре)</i></p> <p>с одной стороны,</p>	<p><b>АО “ASOCIATIA DE DEZVOLTARE ECONOMICA A REGIUNELOR”,</b> <i>(полное наименование предприятия, ассоциации, организации)</i></p> <p>представленное <b>председатель Protiuc Iaroslav</b> <i>(должность, фамилия, имя)</i></p> <p>действующий на основании <u>Устава</u>, <i>(устав, положение, решение и др.)</i></p> <p>именуемый(ая) в дальнейшем <b>Покупатель/Бенефициар</b> <i>(указывается номер и дата регистрации в Государственном регистре)</i></p> <p>с другой стороны,</p>

совместно (называемые в дальнейшем *Стороны*) заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

- 1.1. Продавец/поставщик обязуется оказать Услуги согласно **Спецификации**, являющейся неотъемлемой частью настоящего Договора.
  - 1.2. Покупатель/бенефициар в свою очередь обязуется уплатить и принять Услуги у Продавца.
- Оказанные услуги на основании договора будут отвечать стандартам, предусмотренным в Спецификации. Если не указан какой-либо применимый стандарт либо регламент, будут соблюдаться стандарты или другие регламенты, утвержденные в стране происхождения услуг.

**2. Сроки и условия поставки/оказания**

- 2.1. Оказание Услуг осуществляется Продавцом в срок до 31 марта 2021 года с момента заключения договора.
- 2.2. Сопроводительные документы Услуг включают Акт приема-передачи товаров и налоговую накладную.
- 2.3. Оригиналы документов, предусмотренных в пункте 2.2 представляются Покупателем не позднее момента оказания услуг по финальному месту назначения. Услуга считается оказанной в момент, когда представлены вышеуказанные документы.

**3. Цена и условия оплаты**

- 3.1. Цена поставленных в соответствии с настоящим Договором Услуг предусмотрена в молдавских леях, будучи указанной в **Спецификации** настоящего Договора.
- 3.2. Общая сумма настоящего Договора, без НДС, устанавливается в молдавских леях и составляет: 32 000,00 (тридцать две тысячи) лей, 00 бань.  
*(сумма цифрами и прописью)*
- 3.3. Оплата оказанных Услуг осуществляется в молдавских леях.

### 3.4. Метод и условия оплаты Покупателем:

Оплата осуществляется в течении 3х рабочих дней с момента подписания налоговой накладной и акта приема услуг.

3.5. Оплата будет производиться банковским переводом на расчетный счет Продавца, указанный в настоящем Договоре.

## 4. Условия приемки-передачи

4.1. Услуги считаются переданными Продавцом и принятыми Покупателем [получателем, если необходимо], если:

- а) Услуга соответствует информации, указанной в Спецификации услуг и графике поставки / оказания и в сопроводительных документах, согласно пункту 2.2 настоящего Договора;
- б) качество Услуг соответствует информации, указанной в Спецификации;

4.2. Продавец обязуется представить Покупателю оригинал налоговой накладной одновременно с оказанием Услуг для осуществления платы. В случае несоблюдения Продавцом настоящего положения, Покупатель оставляет за собой право продлить срок для оплаты, предусмотренный пунктом 3.4, на соответствующее количество дней задержки, будучи освобожденным от уплаты неустойки, предусмотренной пункте 10.3.

## 5. Обязательства сторон

6.1. На основании настоящего Договора Продавец обязуется:

- а) оказать Услуги согласно условиям, предусмотренным настоящим Договором;
- б) уведомить Покупателя после подписания Договора в течение 5 календарных дней посредством телефона/факса либо авторизированной телеграммы о возможности оказания Услуг;
- с) обеспечить соответствующие условия для приемки Услуг Покупателем [получателем, если необходимо] в сроки, предусмотренные согласно требованиям настоящего Договора;
- д) обеспечить целостность и качество Товаров и/или Услуг в течение периода до их приемки Покупателем [получателем, если необходимо].

6.2. На основании настоящего Договора Покупатель обязуется:

- а) предпринять все необходимые меры для обеспечения приемки в установленные сроки поставленных Товаров и/или оказанных Услуг в соответствии с требованиями настоящего Договора;
- б) обеспечить оплату поставленных Товаров и/или оказанных Услуг, соблюдая способы и сроки, предусмотренные настоящим Договором.

## 6. Обстоятельства непреодолимой силы

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное либо полное неисполнение обязательств в соответствии с настоящим Договором, если оно было обусловлено наступлением обстоятельств непреодолимой силы (войны, природные катаклизмы: пожары, наводнения, землетрясения, а также другие обстоятельства, не зависящие от воли Сторон).

7.2. Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы, обязана незамедлительно (но не позже 10 дней) уведомить другую Сторону о наступлении обстоятельств непреодолимой силы.

7.3. Наступление обстоятельств непреодолимой силы, момент их ведения в действие и срок действия должны быть подтверждены сертификатом, выданным соответствующим образом компетентным органом страны Стороны, где такие обстоятельства имели место.

## 7. Расторжение

8.1. Расторжение Договора может быть осуществлено с обоюдного согласия обеих Сторон.

8.2. Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в случае:

- а) Покупатель в случае отказа Продавца поставить Товары и/или выполнить Услуги, предусмотренные настоящим Договором;
  - б) Покупатель в случае несоблюдения Продавцом установленных сроков поставки/выполнения;
  - с) Продавец в случае несоблюдения Покупателем сроков оплаты за Товары/Услуги;
  - д) Продавец или Покупатель в случае неисполнения какой-либо Стороной претензии, поданной в соответствии с настоящим Договором.
-

8.3. Сторона, намеревающаяся расторгнуть Договор, обязана сообщить другой Стороне об этом намерении в течение 5 рабочих дней посредством мотивированного уведомления.

8.4. Сторона, получившая уведомление, обязана ответить на него в течение 5 рабочих дней с момента его получения. В случае, если спор не будет разрешен в установленные сроки, Сторона, его инициировавшая, вправе инициировать расторжение.

## 8. Жалобы

9.1. Жалобы о количестве поставленных Товаров или оказанных Услуг направляются Продавцу/Поставщику в момент их получения, будучи подтвержденными актом, составленным совместно с представителями Продавца/Поставщика.

9.2. Претензии относительно качества поставленных товаров и/или услуг направляются Продавцу в течение 5 рабочих дней с момента обнаружения недостатков качества и должны быть подтверждены сертификатом, выданным независимой организацией, нейтральной и авторизированной в этом смысле.

9.3. Продавец обязан рассмотреть претензии в течение 5 рабочих дней с момента их получения и сообщить Покупателю о принятом решении.

9.4. В случае признания претензий, Продавец будет обязан в 5-дневный срок поставить/оказать Покупателю дополнительное количество недопоставленных товаров и/или услуг, а в случае обнаружения несоответствующего качества – заменить либо скорректировать его в соответствии с условиями Договора.

9.5. Продавец несет ответственность за качество Товаров и/или Услуг в предусмотренных пределах, включая и скрытые дефекты.

9.6. В случае отклонения от качества, подтвержденного сертификатом качества, составленным независимой организацией, нейтральной и авторизированной в этом смысле, расходы за простой либо задержку будет нести виновная сторона.

## 9. Санкции

10.1. Форма гарантии добросовестного исполнения договора, принятая Покупателем, является 3 200 лей, в размере 1 % от стоимости договора.

10.2. За отказ продать Товары и/или оказать Услуги, предусмотренные настоящим Договором, удерживается гарантия добросовестного исполнения договора, в случае если она была установлена в соответствии с положениями пункта 10.1.

10.3. За поставку/оказание с опозданием Товаров/Услуг Продавец несет материальную ответственность в размере 0,1% от суммы недопоставленных Товаров и/или Услуг за каждый день просрочки, но не больше 5 % от общей стоимости настоящего Договора. В случае если задержка превышает 30 дней, это считается отказом продавать Товары и/или оказывать Услуги, предусмотренные в настоящем Договоре, и у Продавца удерживают гарантию добросовестного исполнения договора, в случае если она была установлена в соответствии с положениями пункта 10.1.

10.4. За оплату с задержкой Покупатель несет материальную ответственность в размере 0,1 % от стоимости неоплаченных Товаров и/или Услуг за каждый день просрочки, но не больше 1 % от общей стоимости настоящего договора. В случае если задержка по оплате превышает 31 дней, это считается отказом оплачивать за товар и Продавец вправе расторгнуть договор и потребовать вернуть поставленный товар.

## 10. Право интеллектуальной собственности

11.1. Поставщик обязан возместить ущерб покупателю в случае:

а) жалоб либо актов юстиции, вытекающих из нарушения определенных прав интеллектуальной собственности (патенты, имена, зарегистрированные товарные знаки и т.д.), связанных с оборудованием, материалами, установками либо инструментами, используемыми для либо в связи с закупаемым товаром, и

б) ущерба интересов, плат, налогов и расходов любого вида, за исключением ситуации, когда такое нарушение вытекает из соблюдения Технического задания, составленного покупателем.

## 11. Заключительные положения

12.1. Споры, вытекающие из настоящего Договора, будут разрешаться Сторонами путем переговоров. В противном случае они будут переданы на рассмотрение компетентной судебной инстанции в соответствии с законодательством Республики Молдова.

12.2. С момента подписания настоящего Договора все переговоры и документы, составленные ранее, теряют свою юридическую силу.

12.3. Договаривающиеся Стороны вправе на протяжении исполнения договора вносить изменения в положения договора посредством дополнительного акта только в случае возникновения определенных обстоятельств, затрагивающих законные коммерческие интересы сторон, и которые не могли быть предусмотрены в момент заключения договора. Дополнения и изменения к настоящему Договору действительны, только если они были выполнены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

12.4. Ни одна из Сторон не вправе передать свои права и обязанности, предусмотренные настоящим Договором, третьим лицам, без письменного согласия другой стороны.

12.5. Настоящий Договор заключается в трех экземплярах на государственном языке Республики Молдова по одному экземпляру для Продавца, Покупателя, Агентства государственных закупок.

12.6. Настоящий Договор считается заключенным в момент его подписания и вступает в силу после его регистрации Агентством государственных закупок и, при необходимости, Государственным казначейством или одним из территориальных казначейств Министерства финансов и будет действительным до 31.08.2021 года

12.7. Настоящий Договор представляет собой соглашение о намерениях обеих сторон и подписан сегодня: 20.11.2020

12.8. В подтверждение вышеуказанного Стороны подписали настоящий Договор в соответствии с законодательством Республики Молдова в день и год, указанные выше.

### 13. Юридические, почтовые и банковские данные Сторон

Поставщик товаров / Поставщик услуг	Закупающий орган
SRL "APCAN PROIECT"	AO "ASOCIATIA DE DEZVOLTARE ECONOMICA A REGIUNELOR"
Adresa poștală: RM, or. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58	Adresa poștală: mun. Comrat str-la Fedico 41 of 15
Cod fiscal: 1011600016165	Cod fiscal: 1016620007353
Telefon: 0600 34 121 – Vasili Vîrlan, inginer proiectant 0693 20 474 – Mariana Vîrlan, director	Telefon: 079943436 – Manager proiect 060517272 – Presedinte AO "ADER"
Banca: B.C. „Victoriabank” S.A. fil. nr. 11.	Banca: B.C. 'FinComBank'S.A. suc.nr.12 Comrat.
Cod: VICBMD2X883	Cod: FTMDMD2X411
IBAN: MD59VI000022244111127MDL	IBAN: MD62FT222411200561794498
MARIANA VÎRLAN	PROTIUC IAROSLAV

Уполномоченная подпись:

М.П.



Уполномоченная подпись:

*Protiuc Iaroslav*



## СПЕЦИФИКАЦИЯ УСЛУГ

#	Наименование товаров /работ/услуг	Кол-во/объем (ед.измер)	Сумма без НДС
1.	<p><b>Услуги по разработке ТЭО «Доработка Стратегии развития с. Бешалма Комратского района по вопросам водоснабжения, водоотведения и экологической безопасности»</b></p> <p>Технико-экономическое обоснование будет выполнено в соответствии с национальным законодательством.</p> <p>Структура и содержание технико-экономического обоснования изложены ниже:</p> <p style="text-align: center;"><b>Письменная часть</b></p> <p>Глава 1. Общие сведения; Глава 2. Текущая ситуация и необходимость исполнения инвестиций; Глава 3. Предлагаемые сценарии реализации инвестиции; Глава 4. Лучший рекомендуемый сценарий; Глава 5. Реализация предлагаемых инвестиций; Глава 6. Выводы и рекомендации.</p> <p style="text-align: center;"><b>Нарисованная часть</b></p> <p>Альбом 1. Классификационный план территории; Альбом 2. План объекта инвестирования; Альбом 3. Генеральные планы, объемные, функциональные схемы.</p> <p>При подготовке технико-экономического обоснования будут учтены существующие конструкции на территории будущей инвестиции.</p> <p style="text-align: center;"><b>Технико-экономическое обоснование будет содержать как минимум следующие элементы:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общая информация о проекте (описание инвестиции, технические данные инвестиции - площадь и расположение, характеристическая характеристика предлагаемых построек, программа проекта);</li> <li>- анализ вариантов, результатов и независимая проверка качества;</li> <li>- информация об управлении проектом (резюме и методология);</li> <li>- предполагаемые инвестиционные затраты;</li> <li>- анализ выгоды и затрат;</li> <li>- основные технико-экономические показатели, разрешения и соглашения (тип документации, требуемый национальным законодательством), проекты.</li> </ul>	1	32 000,00

Подписи Сторон

Продавец/поставщик/подрядчик

М.П.



Бухгалтер:

Зарегистрировано: № \_\_\_\_\_

Казначейство \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020г.

Покупатель



**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI00002224411127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

A.O. „Asociația de Dezvoltare  
 Economică a Regiunilor”  
 mun. Comrat, str-la. Fedico, nr. 41, of. 15  
 IBAN: MD62FT222411200561794498  
 c/f: 1016620007353

**ACT de primire – predare din 26.08.2021**  
**a planului strategic de dezvoltare socio-economică**  
 conform contractului nr. 03-2020-GIZ din 20 noiembrie 2021

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Virlean** pe de o parte și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Iaroslav Protiuc** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la **elaborarea planului strategic de dezvoltare socio-economică a satului Beşalma, UTA Găgăuzia pentru perioada 2022 – 2026. Componenta: Alimentare cu apă și canalizare** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare „Beneficiarului” în următoarea componență:

Denumirea lucrărilor	Prețul conform devizului	TVA	Total cu TVA
<b>Plan strategic de dezvoltare socio-economică a satului Beşalma, UTA Găgăuzia pentru perioada 2022 – 2026. Componenta: Alimentare cu apă și canalizare</b>	32.000,0	0,0	32.000,0

**Planul strategic de dezvoltare socio-economică** este prezentat în 3 exemplare (original + 2 copii).

Către plată: Treizeci și două mii lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,0 lei.

Acest act se semnează în 2 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

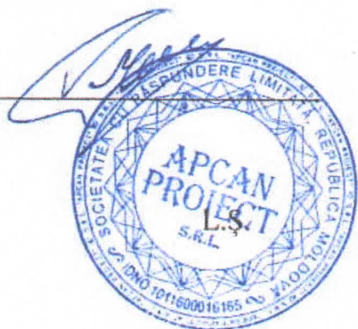
**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI00002224411127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

A.O. „Asociația de Dezvoltare  
 Economică a Regiunilor”  
 mun. Comrat, str-la. Fedico, nr. 41, of. 15  
 IBAN: MD62FT222411200561794498  
 c/f: 1016620007353

Semnătura



Semnătura



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA006624965



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

<b>Data eliberării / data livrării</b> 26.08.2021 / 26.08.2021 Дата выписки / дата поставки		<b>număr:</b> _____ номер		<b>data:</b> _____ дата								
<b>9. Transportator</b> Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС										
<b>1. Furnizor:</b> APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002244111127MDL, Поставщик B.C.'VICTORIABANK'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883		c.f./ nr.TVA 1011600016165 / ф.к./ код НДС 0609756										
<b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> ASOCIATIA DE DEZVOLTARE ECONOMICA A REGIUNELOR, MUN.COMRAT FEDICO nr.41 of.1 Покупатель/получатель		c.f./ nr.TVA 1016620007353 / ф.к./ код НДС										
<b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный		<b>4. Documente anexate</b> Act primire predare f.n. din 26.08.2021 Прилагаемые документы										
<b>5. Punct încărcare</b> Пункт погрузки		<b>6. Punct descărcare</b> Пункт разгрузки		<b>7. Redirijări</b> Переадресовки								
<b>10.1</b> Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		<b>10.2</b> Unitate de măsură Единица измерения	<b>10.3</b> Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	<b>10.4</b> Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	<b>10.5</b> Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	<b>10.6</b> Cota TVA,% Ставка НДС, %	<b>10.7</b> Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	<b>10.8</b> Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	<b>10.9</b> Altă informație Другая информация	<b>10.10</b> Tip ambalaj Тип упаковки	<b>10.11</b> Număr locuri Количество мест	<b>10.12</b> Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Servicii conform contractul nr. 03-2020-GIZ din 20.11.2020			1	32000.00	32000,00	0	0,00	32000,00				
<b>12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)</b>					32000,00	X	0,00	32000,00	X	X	X	0,00

**13. Permis eliberarea:** director MARIANA VIRLAN  
Отпуск разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика 26.08.2021

**14. Predat mărfurile/activele (serviciile):** director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика 26.08.2021

L.Ș.

M.П.

**15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):**  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul)::**  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:** director Iaroslav Protiuc  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător \ Применена цифровая подпись Покупателя 26.08.2021

<b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b> Время простоя транспортного средства				<b>19. Ruta și distanța de transport, km</b> Маршрут движения и расстояние перевозки, км	
<b>Operația</b> Операция	<b>Ziua, luna, ora, minutele la</b> День, месяц, час, минуты			<b>Semnătura</b> Подпись	
	<b>Sosire</b> Прибытия	<b>Plecare</b> Убытия	<b>Staționare</b> Простоя		
<b>Încărcare</b> Погрузка					
<b>Descărcare</b> Разгрузка					
<b>20. Forma de plată</b> Вид оплаты					
<b>21. Mențiuni</b> Отметки					
<b>22. Calculul prestațiilor de transport</b> Расчет транспортных услуг					
<b>4. Documente anexate</b> Прилагаемые документы					